Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамах угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów. Zespół

ZBIÓR RĘKOPISÓW I ARCHIWUM PAWLIKOWSKICH

ZESPÓŁ (FOND) 76.

CZĘŚĆ III. ARCHIWUM PAWLIKOWSKICH.

10. Antoni Pawlikowski: Listy do Gwalberta Pawlikowskiego. 1831-1851. Sztuk 26.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Львівська біб-ка АН УРСР
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ
III ф. Павл. 10/п. 1

Павліковський Антоній
(Pawlikowski Antoni)

Листи до Павліковського Гвальберта

1831-1851

Бурн, Венеція,
Мірина

26 л; 50 орк.
ст. пол.

z Medyolanu d. 31go Decembra 1831.

Kochany Panie Gwalbercie Braciszku Dobrodzieyu moy!

Daruy mi kochany Braciszku Dobrodzieyu, moie tak długie mil-
czenie, ktorym Cię pewnie obraziłem. Ale upewniam Cię,
y zawierzay memu szczeremu wyznaniu: – moia głowa zawró-
cona, serce bolesne, y obciążone nad Wydarzeniami Naszey
nayniesczczęśliwszey Oyczyzny, mnie nad wszystko drogiey,
interessa własne, kłopoty, majorostwo, do ktorego dostąpienia
mnie w tych czasach nieiaki słaby promień nadziei błysnął,
wszystkie te okoliczności byli przyczyną mego milczenia,
z ktorey przyczyny też kłębek korrespondencyi na kołek
zawiesiłem. Otoż więc moich grzechow wyznanie, które prze-
cie iakożkolwiek względy y przebaczenie Winy zasłuży.
A teraz wale z powinszowaniem Nowego Roku 1832.
Życzę Ci kochany braciszku, życia długiego zdrowia y wszelkich
pomyślności, ale do tego wszystkiego Żoneczki współuczęstniczki
wszelkich pomyślności y Ukontentowań Co Day Boże Amen
Proszę przyiąć tak że me proste ale prawdziwe rzetelne
Powinszowanie od Twego Starego y przywiązanego Wuitka,
ktoren Cię zawsze szczerze kochał, y kochać będzie nieustannie.
Jakże się masz, ubatwiłeś się iuż z interessami po ś. p.
Nieboszczyku Oycu. Wszak interessa nie były zawikłane
a Testament pewnie wszystkie rozstrzygł zawady.

Riquardo

V.

Riguardo Żeneczki, comme stemmo? Czas nayważszy — Boy się wreszcie Boga, Nie zapominay na imię, plemię y familyę Pawlikowskich, która niegdyś tak liczna, a teraz en decadence mit Riesenschritten idzie. Możesz przecie iuż poiąć Małżonkę, iżeliś to mimo moich tak licznych zaradzeń y przypomnień nie uczynił, to Cię ninieyszym zaklinam y proszę, ten krok tak ważny iak nayprędzey uczynić, a ia na Wesele Twoie przybywam y walę.

Nowiny! W Bolognii znowu niespokoie wynikły. General Grabinski powrócił w triumfie — Miasto opiera się przyięciu Garnizonu Papiezkiego, ztey przyczyny dwa Regimenta Nasze tam promaszyrowali, aby im strachu napędzić, tym sposobem sera la paix retablit.

Przyłączam kwit żądany, na Złł Reynskich 200, ostatni raz odebrane.

Miałem nadzieię awansować na Majora, ale darmo spełzła nadzieia. Nie Regiment Beniczur ale Erzherzog Carl dał Batalions Kommendanta na mieysce Wamię, który na Połkownika Regimentu Albert Giulay promowowanym został.

Całuię y ściskam Cię serdecznie, polecaiąc mnie Twoim względom y łasce, y iestem do zgonu życia mego z naywiększym poszanowaniem

Twoim

szczerze życzliwym bratem

Antoni Pawlikowski

C. cobi Pan Konstanty? proszę, Go pozdrowić

[illegible]

[illegible]

[illegible] — non plus ultra

Mailand

Primum,

Dem Hochwohlgebohrnen Herrn Herrn
Gualbert de Cholewa Pawlikowski
Gutsbesitzer der Herrschaften Medyka, Stanisławczyk &c.

zu Czechina
bey Przemyśl
in Gallizien

pr Wien
" Tarnow

28

1831

z Budy Dnia 25tego Decembra 1832

Kochany Panie Gwalbercie, braciszku Dobrodzieiu!

Wielkie zamieszania mych zmysłów, zgryzoty y kłopoty, któremi poźniey moie tak długie milczenie uniewinnic potrafie, przeszkadzały mi w pisaniu do Ciebie Kochany braciszku Dobrodzieiu, przez przeciąg całego roku. Przy zbliżaiącym się nowym roku nie mogę opuścić okazyi tak zdolney, oddać Ci moie serdeczne powinszowanie, życząc Ci Boskiego błogosławieństwa, długiego życia, ukontentowania, y wszelkich pomyślności, te są moie krótkie ale szczere życzenia, które Tobie iako też Twey Ulubioney Małżonce, któréy poznania szczęścia niemam, nieznaiomym przynoszę sposobem. Jak że Ci się powodzi Kochany braciszku? Spodziewam się, że w nowym Stanie zdrów y kontentnym iesteś, W nowym stanie! do którego przecie raz po tak licznych przymuszeniach y namawianiach nakłonić raczyłeś się. Przykro mi tylko, żeś nie był łaskaw, udzielić mi tey wiadomości, abym był mogł bydź uczęstnikiem Twego szczęścia y oddać Ci moie powinszowanie. Od Pana Konstantego dowiedziałem się o przemianie Twego Stanu. Day Boże aby się Wam dobrze działo, y aby Was Pan Wszechmogący y dziatkami y dziedzicami Imienia familyi Pawlikowskich y Dóbr obdarzył

obdarzyć raczył, co Wam szczyrości mey życzę duszy.
Mnie się nie bardzo podług życzenia powodzi. Zdaie mi się, iż los sobie przedsięwziął szykanować mnie. Podobno na mnie też przysłowie uiszcza się — żebym był szewcem, toby ludzie na głowach chodziły. Żeby dukaty zamiast wody z deszczem padały, tobym stał pod strzechą &&.
Zostawszy Kapitanem w Roku 1809tym co za widoki dla mnie, wtenczas chłopiec młody — hoży — wesoły &&. Ledwie zostałem Kapitanem granatyerow bywszy wowczas w randze szostym, polepszały się widoki — wreszcie pierwszym Kapitanem — myslałem że żadney nie będzie przeszkody dostarapać się rangi lub Chargy Majora — Los chcę — aby został nieiaki Szelma, Wania, Komendantem Batalionu, z ktorym w Roku 1818tym będąc we Lwowie garnizonem, sprzeciwilismy się ieden z drugim w Traktierni u trzech Murzynow, gdzie codzień na Obiadzie bywalismy. Zostawszy więc moim Kommendantem, z okazyi inney na nowo y gorzey ieszcze poklocilismy się y nieprzyiazń przez 5 lat między nami panowała. W ostatniey konduitliscie między innemi Rubrykami w ostatniey Verdient das Avancement — napisał ten łaydak iako złodzieyskim sposobem: Ist ein [illegible] Offizier nicht zu empfehlen. Każdy General, Połkownik && pytali się Wie [illegible] wird an dem nicht zu empfehlen? [illegible] bis dann wird Pawlikowski und Wania [illegible] wie [illegible], bo ledwie ten złodziey podpołkownikiem został, a ia od Niego Komendantem tegoż samego batalionu

odebrałem, pokazało się, że we wszystkim lepiey komendyrowałem iak On. Siedm Miesięcy podczas niebytności Podpółkownika Battyyanskiego y Jego chorowitości po przybyciu miałem komendę przy oddaniu, respive odebraniu kommendy — Generał bryjady, iakotez Dywizyi Baron Nageldinger y Rausch wielkie mi Elogy y pochwały podług moich Zasług Sprawiedliwość mi oddali, ale cóż potym, tak zostałem zkonfondowany, żem się do wzięcia pęsyi udecydował. Kto na Generała nie urodzony, nie doprowadzi do rangi Majora. Nareszcie wszio iedno, umrzeć iako Marechale de france, albo iako Kapral. Już o Schwarzenbergu po 18 latach nie wspominaię wiele. Temi dniami podam petycyię o pęsyię, dadzą tytuł Majora za 39. lat służby mojey, summiennie wyznać ! dobrze wykonaney — to dobrze, nie dadzą — iechał iek Sęk. En attendent myśle osiąść w Wenecyi y wziąść tam domicylium, ponieważ po 18 letniey bytności w srodkim klimacie włoskim obawiam się Zimna, które mi dokuczy. Później potym podług Twego łaskawego przyrzeczenia będę Ciebie o przytułek prosić, aby przeciu w Kochaney nieszczęsliwey naszey Oyczyznie kości złożyć. Słysze, że proceß nieszczęsliwy po ś. p: Panu Grzegorzu ieszcze do tych czas nie może doyść do końca. Rzecz nie podobny do poięcia — Ja który naywięcey przy tey Sukceßyi skrzywdzony, nie żalę się — a inni proceßa prowadzą

ktorzy nie maią przyczyny narzekania — —
Na koniach wiele utraciłem, oszukany od przyiacielow dobrych, na iednym w przeciągu dwóch miesięcy 120. Złotych wsrebrze straciłem — Książki — bagaże które mnie niezmiernie kosztowali pieniędzy przed wymaszyrowaniem z Mediolanu Papy && rozdarowałem, nie mogąc nalese kupca — —
Słowem w Roku 1831 y 1832. bardzo mi się we wszystkiem złe powiodło, tak dalece, że iuż często żałowałem, żem proiektu Nieboszczyka Papy względem posady w Ciechiniach nie przyiął. Ale co się tyczy processu po s. p. Pana Grzegorza Sukcessyi, spodziewam się, że ku mey korzyści podług możności y sprawiedliwości przychyliszsię y z tey przyczyny te rzecz Twey opiece y Łasce powierzaiąc oddaię tak iak to pełen Ufności Nieboszczykowi s. p. Oycu oddałem.
Teraz ściskam Was Oboyga serdecznie, oddaię Opiece boskiey wyznaiąc że iestem ziak naywiększym przywiązaniem

19. Stycznia 1838 napisany

Twoim

Szczerze życzliwym bratem

Antoni [illegible]

Słoneczcze moy Ukłon y Uszanowanie zasyłam.
Proszę od Warszawy respons.

Bądź łaskaw, y Skończ raz ten proces sukcessionalny, wszak naywięcey na Tobie zależy — iak Ty zechcesz, to będzie koniec — wszak Nieboszczyk Papa też tak mówił. &&

z Budy Dnia 5go January 1833.

Kochany Panie Gwalbercie, braciszku Dobro,
dzieyu moy!

Attilla flagellum Dei, gli Ungheresi e suoi fratelli. Przysłowie włoskie, niewiemy go porozumiwszy, ale na mnie y na moim Kole, dze się sprawdziło, a to tym sposobem. W Roku 1828. musieliśmy z wielkich bermitzów Grenadyerskich, podług surowego przepisu od Hofkriegsrathu wydanego, małe przerabiać, Ta robota nie wielkie koszta wymagała, y uczyniono zadosyć przepisowi. Ledwie tę transformacyia ukończona, y od Generałów za bardzo dobrze uznano, przybywa inny Batalion Grenadyerow do Mediolanu z wielkiemi y bardzo ślicznemi bermitzami — P. Generałowie którzy przed dwoma Miesięcami Nasze bermitze podług przepisu

przepisu potwierdzili, bermitze tamtego batalio,
nu chwalili, za bardzo piękne uznali, a Na,
sze ganili y bardzo brzydkie okrzyczeli.
Moy kollega Kukich Człowiek zresztą bar,
dzo porządny, ale skąpy nadzwyczaynie
y Egoista — namawia swoię kompanię
do Rüklassu na bermitze dla kupienia skór
Niedzwiedzich — jiedna skóra wtenczas 30. Złł Sreb,
rem, a potym 60. kosztowała: ludzie Jego
dali się namówić — przystanią do tego Ruk,
lassu — Ja poźniey dowiedziawszy się o
tym — zleciłem memu porucznikowi aby
się starał nakłonić do rownego ruklassu idą
ludzie pierwszey kompanii — Przystaią do
tego, y przyrzekli do tego — kupiono 151 skór
do których nabycia y ia z mego worka
60 dołożyłem Złł, a poźniey 45. Bermi,
tze się fabrykuią sliczne y approbacyą
otrzymuią &c. Tuchę skrócie historyę
aby

8

aby Cię kochany bracie nie długo tym nudził Listem. Żadnemu nie można Granatyerów dać przy chybie nagany, lub bury, od 1szey iako od mey kompanii przy takim trafie pro forma dezertyruią, y skargi w Inkwizycyi przednoszą, że im Abzugi na Bermitye porobiono, y do onych że przy z Medicalem muszano. Że przed wymaszyrowaniem spiewa sły każdemu 4. Zwanzygery powrócił. Gdzie od 1szey kompanii żądali od których tak samey kwotę, od mey kompanii przy rzekli, że iuż ze wszystkim zaspokoieni — po przybyciu tu — Kapitana Kollega za iedne, go Granatyera, który się w inkwizycyi na ten Abzug skarżył — Proprieter wysokim swym ukarał 4dniowym Aresztem u profosa a mnie, iako starszego Kapitana y Kommen danta Dywizyi — 2dniowym Aresztem w mey Stancyi iako im Lstowego dnr Gwerdn z przestrogą, dla Obaczy na dalszy przypadek

4)

Ledwie cośmy tu przybyli — Unikich wybrzowa
iednego Człowieczka przy rapporcie — ten z Warty z pocztu przed Generałem Kommendantem fortecy dezertyruie pro forma, zostawiwszy Gewer y patrontasch w Gerycie — Unikich znowu w ambarassie — nowym — w tym przedstawieniu, że ten Dezerter w Czasie nie tylko nad surowe y niechwałkie obchodzeniem się z nim też y na Okrug żalić się będzie, wi dzi się będzie przymuszony do wypłacenia reszty Auktassu — od każdey głowy Sięc Zwanzygerow — Ludzie mey kompanii tym przykładem uprowadzeni, żądaią odemnie sześć, bo z dobrey Woli ieden Zwanzyger potroie więcey złożyli. Tę kwotę trzeba wypłacić, aby Nieszczęsciu większemu przedpowiedź, bo ieżeli by do Skargi przyszło, to oprocz powrocenia pieniędzy, naywięk sze by mogło dla mnie wypaść nie szczęście. Otoż cała historyia. Nie

Ludzkie

Moia Kompania bardzo nagle wymaga
wypłacenia sześciu Zwanzygerow.
Niech ich szl. bierze, y przez
to mię zubożeię, bo inne repu„
tacyą y przyszłosc więcey warte
niż 300. Rynskich,
Proszę się więc Kochany Panie
Gwalbercie Dobrodzieyu, bądź
łaskaw przysłać mi a Conto
moich Procentow, tak iak Nie„
boszczyk Papa, niech mu
Bog da wieczny odpoczynek
mi przysyłał — 400 Rynsz„
kich mi iak nayprędzey
przysłać. Jeżeli to bydź
nie może mittelst Anweisung
bey der Kreis Casse zu
Lemberg, und Verlange
zahlung auf die Kreis

Casse

6.

kreślę zu einem kantore, to przez Deligence lub filowym, ale ostatniemi okazyami będzie kosztowai nayminiey sześć Złł srebrem.

Oczekuiąc Twego Prędkowego responsu y pilnego uiszczenia mey prozby, ściskaiąc Ciebie y Twą kochaną Żoneczkę ięsktem znay większym Uszanowaniem y przyjaźniem

Twoim szczerym bratem y sługą

Antoni Ł...

Na starość iuż teraz trzeba fza innych Arreszta ięs pricę.

Za 400 fr. C.M. pokwitowanie Dembegschimmel

wszelkiego prow: Rząd Gubernialny 2 dnia 13go

Lutego 1833. do liczby Militär = Fonds zafundowano

nr. Artikel 1708. — dnia Lutego 1833.

9

Z Wenecyi dż 12tˢᵒ Juny 1835.

Kochany Panie Gwalbercie, braciszku y moy Łaskawy Dobrodzieyu!

Nayłaskawszy Monarcha teraz panuiący, wziąwszy wzgląd na moie, Jego Oycu świętey pamięci uczynione Zasługi, nayłaskawiey raczył mnie nominować Majorem. Odwleczenie tey nominacyi iedyną było przyczyną mego tak długiego milczenia y gdyby Majorostwo tak gorzko zasłużone nie było nastąpiło, to bym Ci nigdy o mnie nie dał wiadomosci. — Dla tego proszę Cię kochany moy Gwalbercie, daruy mi moie tak długie milczenie — Ale to Majorostwo drogo trzeba płacić. Taxy &&. Ledwie nie cały rok trzeba żyć o mnieyszey y szczupłey pensyi — ponieważ co miesiąc odciągaią do kassy ledwie nie trzecię częsć tey, razmnieyszey mey Pensyi — a co gorzey: Muszę tak iak wiele innych za szkodliwe płacic, ieszcze od Roku 1821. ieli tu w Wenecyi przez szesc miesięcy trzeci batalion kommendyrowałem — a to za rozne barki do transportowania Chleba, Słomy && Ludzi to iest Officerow y Zołnierzow transporty wodą — komissarz Fulda y Arrendator

arendator kradli – a my w kwity podpisywali, za Zdodzie-
iowo[o] iako ia do płacenia 58. Reynskich Złotych skazany
iestem – A co gorszego: Musze teraz Stancyie płacić
musze się Meblami choćkolwiek decentnemi zao-
patrzyć, co przedtym będąc in Attivita nigdy nie znałem.
A co gorszego: Musze się teraz na nowo od Stop do
głowy nowo ekwipować – co więcey niż 200 Złotych
kosztować będzie – Sam tylko kapelusz mam – a
resztę Uniform – złote kuple && odwlekam do
swego czasu. A co ieszcze naygorszego: Przy-
bywszy tu do Wenecyi okradziono mnie po
przyiacielsku – wszeble do 400 a w złocie które
na przypadki zdarzyć się mogące iak oko w gło-
wie chowałem – 140 Reynskich wzięto mi – Proszę
Cię więc kochany Braciszku uczyń rozsądzenie
nad moią teraźnieyszą okolicznością – a co tez
bardzo złe – Nieczynność to iest próżnowanie
rodzicielka innych złych skutków. Te wszystkie
rzeczy mnie bardzo martwiące – często mnie przy
muszaią pilnować łóżko. Wyrzucam sobie przed
oczy, żem niemiał cierpliwości – tylko dwa Mie-
siące – a wszystko by się było wygładziło, po-
nieważ Generała Neumana pensyonowano. –
Ale cóż robić? Stało się, tylko żal zostaie

bo bym ieszcze długo w stanie był, służę, znayduiąc się ieszcze przy Sidach tak, iak Chorążym bydem. Ale co się nadźże moiemi Jeremiadami. [illegible German line] Możesz sobie imaginować, do kąd dąży moia Benedykciada — do niczego innego iak do prozby o pieniędzy, ażeby iakim sposobem pogoić te wszystkie moie rany: więc ty możesz być moim doktorem — mon Sauveur — spodziewałem się — y przedsięwziąłem sobie nie inkomodać się podobnemi prozbami — ale, quando stringe il bisogno, comme si fa — non ce rimedio — Proszęż więc kochany Panie Gwalbercie miey łaskę przysłać mi — ale nie a conto Kapitału, a conto Interessow, iak mi przysyłał Twoy Papa Neberski zł. 400 Reynskich, a to tym samym sposobem, iak ostatni raz [illegible German passage] — Und finit Punktum. O czym inszym: Jak się masz Ty y Twoia Małżonka riguardo la salute — Czy masz iuż niemałego Gwalbertynka — principe ereditario, albo też Gwalbertynkę — Proszę Cię mnie

mnie o tym wszystkiey Twey uwiadomić odpowiedzi, abym był w stanie partecypować lub być uczestnikiem Twey konsolacyi y radości — Co robi Kochany Konstanty cum suis — Prego di portare mie Saluti cordiali a tutte due ed i loro fanciulette — Questi giorni — diriggero anche a loro alchune righe — A proposito, iak idzie Nasz processo d' eredita? Non va ancora al suo termine? Byłby iuz czas, żeby się do końca doprowadził — Jezeli nie ma nadziei — do pilney ukończenia — to mnie o raz uwiadomie — to się udam ad Suam S: S: Majestatem — Albowiem nie dowierzenia aby ten interess nie mogł być ukończonym w przeciągu 12 lat — Teraz ściskam się serdecznie, powtarzaiąc me prozby o darowanie mego milczenia && — Proszę się uściskać Twoią Małzonke — Całuiąc Cię serdecznie iestem z neywiększym Uszanowaniem

Twoim

Szczerze Zyczliwym bratem Antoni.

Ostatniego Julij odiechałem do Wad a Mont'ortone.

May adress. Zobacz pod Kopertą.

Adieu

Venezia li 10. del mese di Luglio 1835. 11

Kochany Panie Gwalbercie, y Braciszku Dobrodzieyu!

Antik. Nro: 3898.
mil: ...

Było to szczególnym życzeniem moim, od dawnych lat mieć Szczęście, zbliżyć się z moim powinszowaniem ku dniom Twoich imienin — Oglądałem się z przyczyny tey po wszystkich Kalendarzach różnych Narodów y wszelkich językach — ale nadaremnie. Wreszcie mi się udało znaleść Twoie dla mnie tak drogie krzestne imię to iest Twego Świętego Patrona Świętego Jana Gwalberta, którego Święcenie pewnie będzie dnia Urodzenia Twego. Dosyć na tym, niech będzie iak chce — przybliżała się ten dzień 21go t: M: walę do Ciebie Kochany braciszku z tym moim powinszowaniem. Życzę Ci Błogosławieństwa Boskiego, Zdrowia stałego, Ukontentowania, wszelkich pomyślności, y długiego życia skołegowanego ze wszystkiemi roskoszami — Co day Boże Amen!

Pisałem Ci pod datą 12go Czerwca r: b: z prośbą przysłania Pieskawego mi 400. złotych Konwencyonalnych! Spodziewam się, że Cię ten moy list doszedł — potrzebuię pieniędzy z przyczyn tak ważnych

zatym

wtymże liście wyłuszczonych. Ostatniemi dniami tego mie-
siąca wyieżdżam do Wód, y będę się tam y w oko-
licach Kąpiel może y całe dwa miesiące
bawić — Aby mnie więc Twoy łaskawy respons pew-
nie doszedł, proszę Cię zamiast kommunikowaney Ci
Adressy, tylko odmienić Numer Domu: y zamiast
Numeru 1280. położyć Numer 1273. Dom są-
siedzki moich przyiacioł, ktorzy mnie w ostatniey
mey chorobie assystowali y ratowali, ci mi
zaraz Twoy respons do mieysca mego
bytu odeszlą.

Powtarzam Ci Kochany braciszku Dobrodzieyu czy-
nione zapytanie wmoim ostatnim liście wzglę-
dem Naszego processu sukcessyonalnego, a to kie-
dy dożdziemy ten nieszczęśliwy processs dokończenia
swoiego? Jest to wprawdzie rzecz nie do
wierzenia — Od Roku 1824go — iakie zawikłanie
może bydź takie, żeby nie było do tąd rozstrzyg-
nione — Cóż tam za sprawiedliwość y bieg
prawa. Będę się starał, zostać spokoynym, cierp-
liwości, aż do czasu przybycia Nayiaśnieyszego
Monarchy do Wenecyi, a potym udam się
z prozbą

z prozbę o danie rozporządzenia, do spornego Ukączenia tego processu, Spodziewam się, że się pospiesza Bardzo dobrze uczyniłem, żem namowie y radzie Nieboszczyka Papy Twego s:p: iako też Pana Kaspra y Hoffmana nie posłuchał, ktorzy mnie pieniądze potrzebne do podrózy tey przysłać przyrzekli. Mogłbym był zaś do tych czas 11 lat tam siedzieć, y dziatko były by był wziął nie tylko Gage — t:i: Solarium ale też y Sukcessyia była by całkiem przeszła, bo czas tak długi byłby wszystko połknął. Proszę Cię braciszku Kochany, nie zapomnieć na respons Pana Konsyliarza Gubernialnego Ronnera ktory nań z niecierpliwością czeka. — Polecziwszy Cię protekcyi Nayivyzszego Pana, iako też y Twoich, ktorych serdecznie sciskam, y całuię Cię serdecznie, iestem z naywiększym przywiązaniem

Twoim

szczerze życzliwym bratem

Antoni.

Proszę mi donieść liczbę y płeć Twych dziatek.

Recomendirt

Seiner Hochwohlgebohren,

dem Herrn Herrn Johann Gualbert

de Cholewa Pawlikowski,

Inhaber der Herrschaften

Medyka, Stanisławczyk &c &c

zu

Medyka

Przemysler Kreis

in Gallizien

p Wien
" Teschen
" Rzeszow

13

Z Wenecyi Dnia 15go Decembra 1836.

Moy bardzo kochany Panie Gwalbercie, Braciszku Dobrodzieyu!

List Twoy Laskawy d.to Lwow 9go Listopada roku konczącego, oraz z Verlagsquitem na Zł. 200 K.M. tak pożądany z tey to iedney przyczyny z wielkim odebrałem Ukontentowaniem, iż z niego Wasze ogólne dobre powodzenie, y Twego kochanego Maiątku wyczytuię. Bardzo wiele mi przyczyniało Twe długie milczenie myslenia — y z tego powodu uczyniłem sobie, zatrzymać się z moim powtórnym listem aż do Nowego Roku, ale odebrawszy Twoy miły list z Nowiną pomyślną — spieszę z powinszowaniem do zbliżaiącego się Nowego Roku, przy którey Okazyi Wam życzę: Błogosławieństwa Boskiego Zdrowia trwałego, Życia długiego, y wszystkich pomyślności, Co day Boże Amen! Przyymiesz te moie szczere z Serca pochodzące Życzenia Laskawie y Dobrotliwie, iestem szczęsliwy, aż nadto. Bardzo ubolewam nad zmnieyszeniem się naszey niegdyś tak liczney y Godney familyi — Moy Boże, ktoż by się tego kiedy spodziewać mógł, gdy w czas, kiedy się Familya do Sambora na Boże narodzenie lub Wielkąnoc ziezdzała? — Na ówczas Sala obszerna ledwie poiąć mogła całą familyię — Gdzie wrę Pan Kasper Marcin Grzegorz Michał — Józef — y Maryanna? Wszyscy pobrali się na tamten świat — Twoy Papa nie mógłby żyć dotąd? y Inni? Nie donosisz mi nic o innych Naszych krewnych. Co robi Pan Kazimierz Ziembicki — w Jego dzieci? iak się powodzi Hoffmanowi y Synow? &&& co a co robi Samborski czyli Brzesciański Pan Konstanty? robi Frania Abrahamsberg y tak daley — Zatrzymawszy Bóg Nayważszy Twego Oyca y Pana Grzegorza przy Życiu — ia do tych Czas zostaiąc w Regimencie, nie był bym go pewnie opuścił, y teraz z Regimentem we Lwowie iako Major — y potym lepiey na przód idąc mógłbym być usłużnym niektórym z familyi — bo Regiment tak prędko nie ruszy ze Lwowa — Co za satysfakcya y ukontentowanie dla mnie — Intanto bardzo Ci wdzięczen iestem za Twoie drogie Wyrazy y zapewnienia Twego ku mnie przywiązania y braterskiey miłości, któ- re cenić zawsze, staraniem moim będzie. Szelma Wania, y Waryat Neumann cały moy koncept zepsuli, y moie Widoki y moie Nadzieie. In Gotta Namen — Zaczynam tęsknić za Wami, y za mą Oyczyzną — Życzyłbym sobie być przy Was y między Naszą familyą — Chętnie życzę Ci służyć kochany Braciszku we wszystkim, iako

Twemu

Twemu Oycowi s. p. ofiarowaƚem Się — ale Mieczysƚawci uczyn Czerzyrki — Xlie!

Tego; comme il principe Ereditario wypada poswięcie na Successora Tronu na Gos-

podarza y Dziedzica Medyki &c&c na Soƚdaka możesz destynowac iednego

z następuiących, ktorzy przyiść maią — mieżkiego kaziemirza — Bolesƚawa Chrob-

rego, Zygmunta — to dla iednego z tych chciaƚbym się podiąc za Nauczyciela

do Sprawy Soƚdackiey, y spodziewam się y mam nadzieię w Bogu, że przyidą —

Zmarcie Oyca Twey Żoneczki mnie zatem szczerem przeiąƚo — ale co czynic, trzeba się Stoso-

wac do Woli Boskiey — Żaden po drugim musimy się przenosic na tamten Swiat, tak

zwyczaymnie nawet Twoy papa s. p. Dosyƚanie mi Succursow in contante zostawiam

Twey ƚaskawey dyspozycyi — y nie życzyƚbym Ci Ktomie zmey strony przyczyniac

Subiekcyi, ale Eilwagenem wypada więcey pƚacic, ieżeli sobie dobrze przypominam. —

Co się tyczy Listu Ponera, to mi się zdaie, żem go memu do Ciebie ostatniemu pisanemu

listu przyƚączyƚ. Pisaƚ Ci On, że ieżeli potrzebuiesz documenta czyli Acta rerum, to iest

dzieiow Polonicae, to Ci może sƚużyc, będąc w posesyi tych pism. — —

Przy pierwszym się zobaczeniu z nim, wypeƚnię Twoy komiss, lecz powtarzam, żem list Pana

Konsyliarza przyƚączyƚem, bo list byƚ bardzo gruby —

Dziękuię Ci kochany Panie Gwalbercie za provisorne Obiaśnienie Procesu y Kapitaƚu,

iako tez Procentow rocznych — To mnie rzecz nie do poięcia, że z kapitaƚu tylko

4/100 a nie iak mi się zdawaƚo 5/100 wypada. Ja nie myslę żadnym sposobem

przedac moy Kapitaƚ — bo tym życzę sobie dysponowac przed moim zeysciem

z tego Swiata, ale o prowizyię mi chodzi — ktora do Utrzymania mego do-

syc dostateczna mi będzie. Żebym byƚ zostaƚ w Cantualnosci, to byƚbym

byƚ przymuszony ruszyc kapitaƚu, na Equipaz konie, &c ale w moim

teraznieyszym ~~stanie~~ nie potrzebuię tych expensow — — Jezeli mi Bog poz-

woli doczekac się ukonczenia procesu — to się myslę zbliżyc do Was,

y przytulic się przy Was, iako mnie Oyciec Twoy s. p. przyrzekƚ,

przyrzekƚ y zapewniƚ, a co Oyciec przyrzekƚ — Syn Jego —

pewnie tego nie będzie wstanie mi odmowic, lub Szpruzic —

Styszałem od innych że Nieboszczyk wystawił piękny pałac w Medyce, który y dla mnie się znaydzie Stancyika mała, gdzie mnie pomieścić będziesz w każdym, też y Pan Kaziemierz mi ofiarował w swey nowey kamienicy — pomieszkanie, ale Boy wie, co się tam stało. — — Słuchy mnie nie neylepsze dochodziły o stanie Pana Kaziemirza — spodziewam się że się sprawa do Jego zysku udożyła, y ukończyła. —

Powtarzam moie szczere Życzenia, całuię Was serdecznie, oddaię Was wszystkich Protekcyi Boskiey Życzęc Wam zdrowia y wszelkich pomyślności, y iestem z prawdziwym przywiązaniem

Twoim

szczerze życzliwym y kochaiącym bratem

Antoni.

Proszę Cię pozdrow serdecznie Pana Konstantego, Żoneczkę y Jego dziatki.

13tego t. m. w nocy przeszedł płomień tuteyszy teater alla Fenice, okazały gmach, ieden z nayp[i]ęknieyszych teatrów Italyi, trzeci można mówić — po Napolitańskim — y Medyolanskim

[illegible]

Ihro Hochwohlgebohren

Dem Herrn Herrn Johann Gualbert

Edlen Ritter de Chołowa Pawlikowski

Erbherrn der Güter Medyka, Stanisławczyk.

etc. etc. etc.

zu Czechinie

bey Medyka, Przemys-

ler Kreis in Gallizien

p. Wien

" Teschen

" Tarnow

z Wenecyi Dnia 10go July 1837.

Moy kochany Gwalbercie, Braciszku Dobrodzieyu!

Chociaż o mnie bardzo mało, albo może całkiem nie dbacie, y moią bytność sobie nie przypominacie, ia mimo tego wszystkiego wale znowu y zwyczaynie z mym powinszowaniem przy okazyi zbliżaiącego się Twego dnia Imienin, dnia dla mnie zawsze ważnego, życząc Ci Błogosławieństwa Boskiego, długiego Życia, Zdrowia doskonałego, spokoyności ukontentowania, y wszelkich pomyślności.

Moie narzekanie w prologu mego listu nie iest, daruy mi kochany moy Gwalbercie bez przyczyny, ponieważ prosząc się o łaskawy Respons na moy ostatni list in data 15go 8mbra roku przeszłego, służący iako odpowiedź Twego łaskawego listu pod Datą 9go Listopada 836, żadnego nie odebrawszy Rescontra, daią mi dowód: że ieżeli Ci pierwszy nie piszę, nie mam nadziei odebrania odpowiedzi żądaney. — Dlatego przebacz twemu się szczerze kochaiącemu bratowi, ieżeli Ci wrażę Serca odkrywam, w nadziei, że w przyszłości będziesz łaskawszy w daniu mi doniesien familii y powodzenie się ich tyczących.

Więc życzę dowiedzieć się o Waszym zdrowiu y powodzeniu się. Jak się masz kochany Panie Gwalbercie iak Twoia kochana Żoneczka iak Wasz kochany Wiaszka Naystępca Tronu

Cóż tam tymczasem przybyło, może ten, którego mam
uczyć Sztuki Woyskowey, jeżeli tak
zaraz pakuię y jadę do Ciebie — koły
Wszystko z Rzesow biega y dokazuie bre-
weryie, biegę po Spowiedzi y Ogrodzie
widziałem tu niektórych Rodaków, którzy
mnie wspominali, gdzie czasy co wieczór
przepędzam, odwiedzili, ci nie mogli wychwa-
lić piękności Pałacu, Ogrodu, a osobliwie
Oranżeryi, życzył bym sobie widzieć to
wszystko Ojcze — mój Boże tu wyp,
sobie przypomnie Twoie niechcewszy nieboszczyka Oyca
Twego ś.p. który tak dobre zamiary dla
swych Dzieci miał y dla nich dobrze myślał.
Co robi Pan Konstanty cum suis. Pisałem
mu raz — ale który nie odpisał — Pan Kon-
stanty Łożdżow Czar serdecznie, Żoneczkę y
Jego działki Co robi Pan Kazimierz
y iak mu się powodzi. Spodziewam
się że się z swych Obowiązków szczęśli-
wie wywiązał — Co robi Abrahamsbergowa
z Hoffmann cum suis — y raz jeszcze
pytam

Zapytam Cię, co robi Nasz process Sukcessyonalny, nie będzie iemu raz Koniec? Ah Nome di Dio!
Proszę Cię więc Kochany Gwalbercie, bądź łaskaw mi odpowiedzieć, mam twoy ostatni list przed Oktyma, ktoren wpłeci zawiera Twoie Zapewnienie Twego do mnie przywiązania tak Szczerze Łaskawego — Uskutecznij to zapewnienie, abym nie miał przyczyny powątpiewania na twoym braterskim słowie.
Ja odrachowawszy moie cierpienia moy zdrow tak dalece, tylko tesknota mnie dolutka y żądanie uściskania was y widzenia.
Kończę te pare wierszów z powtarzaniem mego poszanowania y Życzenia Ściskaiąc was wszystkich serdecznie iestem z naywiększym uszanowaniem y przywiązaniem

Twoy
Szczerze Życzliwy brat
Antoni

Odpisz mi, altrimenti będę Cię bom bardował memi listami, że mi dostarczysz prędzei Passporte, a Ty iako Znany dobry Gospodarz nie będziesz się wystawić na wszystkie Expensa

ostatniego tego Miesiąca iadę do Wód
Mont' Ortone z tamtey strony
Padwy — ale podobno znowu
bez żadnego skutku — lepsze
kąpiele w naszych krajach
wszystkie, Życzą mi lepiey

Venezia
11. Lug.o

Wielmożny Jegomość Pan Jan Gwalbert
de Cholewa Pawlikowski
dziedziczny Pan Dóbr Medyki, Stanisławczyka &&. Dobrodzieiowi oddać
p. Wien
" Teschen
a Medyka
Przemyślskiego Cyrkułu
w Galicyi

w Wenecyi D. 28ᵗᵒ Decembra 1837.

Kochany Panie Janie Gwalpercie, Braciszku Dobrodzieyu!

Spodziewam się, że List dnia 10ᵗᵒ Filipiszyy eodem dato in ocasionem Twoich imienin, dnia 21ᵗᵒ July 837 pañskiego do Medyki przez pocztę expedyowany, odebrałeś odemnie, a ponieważ do tąd nie mam szczęścia odebrać odpowiedzi, idę z powinszowaniem do, nieł ... zbliżaiącego się Nowego Roku, życząc Ci comme et solito Błogosławieństwa Boskiego, tak Tobie iako też y Twoim — Życia długiego połączone z Zdrowiem trwałym y wszelkiemi pomyślnościami. Co Day Boże! Amen.

Bardzo życzę sobie coś przyiemnego słyszyć o Waszey dla mnie tak drogiey exystencyi, iako też Pana Konstantego et Suis, a potym Pana Kaźmierza y suis. ale iak widzę daremnie wyglądam nieprzeciwko Twoich miłych wierszów. Kochany braciszku pewnie sobie nie wystawiasz ukontentowanie wielkie y słodkie które czuię przy odebraniu Twoiego charakteru. Nie chcę Cię martwić memi zarzutami, ale wierzay mi, że Nieboszczyk Twoy Oyciec s: p: nie został dłużnikiem na żaden moich listów — które iak relikwiię święte konserwuię. Życzę Ci, czy to kosztuie tak wielkiey fatygi odpisać kilka słów na me listy wprawdzie powiedziawszy tak rzadkie, pisywałbym Ci częściey, ale obawiam się, dać Ci subiekcyię — Chciawszy więc ominąć teyże piszę Ci tylko przy okazyi Twoich imienin, lub Nowego Roku, lub kiedy mnie przymusza potrzeba pieniędzy, a tylko w ostatnim razie iako wyrazitem wmym ostatnim liście mam szczęście, odebrać niejaką odpowiedź.

Nie

Nie wątpię o Twoim ku mnie Łaskawym braterskim przywiązaniu y miłości, o ktorey byłeś Łaskaw, mnie tak wiele razy zapewnic — ale o Boże miło by mi było częściey od Ciebie otrzymać niejakie doniesienie. Względem mego Zdrowia moge Ci donieść, że po ostatnich kąpielach bardzo dobry skutek czuię — Niewiem ktorey Medykaturze mam przypisać ten skutek, czyli Le Roy — czyli wodzie ktorą piłem Acqua Minerale Solforosa — salina del Colle di San Daniele di Abano nella Provincia di Padova — W przeciągu ostatniey Zimy, a to w miesiącu January — february y Marcu zażyłem więcey niż 30. Dosis Le Roy — wieczor przy zimnie y Wiatrze do traktyerni — Doktory krzyczeli, a ia nie dbaiąc na ich krzyki — kontynuowałem Le Roy zażywać y na Obiad do traktyerni przy nayzwiększey burzy chodziłem — W Montortonie iak tu przepis y zwyczay w Italyi, wdzien biorą par jour tylko iedną kąpiel a to nayduższey iedną godzinę trwaiącą — ia codzien dwie kąpieli a każda dwie godzin trwaiąca, czy przy pogodzie lub chmurnym dnie y niepogodzie — Doktor Amandola Dyrektor kąpiel — Dr. Taubes polak krzyczeli — a ia nie dbałem na ich Raisonnement kontynuowałem zwyczaiem moim kąpieli deux par jour więc 85. kąpieli można rachować 170.
Zpoczątku nie czułem żadnego polepszenia, y owszem pogorszenie, y byłem blisko desperacyi — nie wiedziałem czego się trzymać — Anżeli obawiaiąc się że woda ktorą piłem może pogorszenie przyniosła — przestałem ią pić — ale dno... wu zapocząwszy ią używać — naraz się pokazało polepszenie tak raptem

raptem, ku nadtym Cudem nie mogłem się dosyć zastanowić — y teraz Dzięki
Bogu Zdrowie moie lepsze, iak kiedy byłem Chorążym y podporucznikiem
tak dalece, że myślę się starać o Wieder — anstellung.
Ale nie wiem do kogo się udać, trzeba by iechać do Wiednia, a tam nie mam
Nikogo — moie Dobrodzieie dobroczyńcy iako to: Stipsicz — Meerwelt
Kolter, Herzogenberg / Żadnego / z tego świata odeszli, a osierociały
tylko sam zostałem. Nie uwierzysz, iak wyglądam, tłusty, otyły
y wyglądam iak Młodzieniaszek, o wszystkich zadziwia —
Ale wycierpiałem bardzo wiele, iako iaki Męczennik — tylko za
sze w łóżku z okładaniem obcich Miejsc flastry, to wodą morską &&
a wstać z łóżka naywiększa była fatyga, byyść do traktyerni — a we
wnętrznie byłem iak y teraz zupełnie Zdrów. — Może
wiesz iaki kanał tam, przez ktorem mogł bym dostąpić Wieder,
anstellung — bardzo wielkę uczyniłbyś mi łaskę — Moy Boże czemu nie żyie
ię Twoy Papa y Xiążę Lotaryński — bardzo było łatwo poszło,
ale tak — pomyśl trochę nad tym obiektem: Ale teraz przed kon
kluzyą mego listu, ktorym się bocie nudzę — pytam się
o wiele gnowidni pomnożyła się Twoia familia? co robi Twoia
Żoneczka, y co Dzieciątko? Proszę Cię wszystkich ich serdecznie zapew-
niaiąc Was o moich przychylności dla nich, oświadczaiąc moie szczere życzenia
ściskaiąc Cię serdecznie iestem Twym życzliwym i szczerze Kochaiącym bratem
Antoni.

Venedig

Sr. Hochwohlgebohrn dem Herrn Johann Gualbert de Cholewa, Edlen Ritter von Pawlikowski.

Herrn und Erbherrn der Herrschaften Medyka Stanisławczyk &c. &c.

p. Wien
" Teschen
" Oschimie

[illegible] zu Medyka
Przemysler Kreises
in Gallizien

PANORAMA DE VENISE.

19

Dnia 20^go Miesiąca Decemb^r 838.

Kochany Panie Gwalbercie, Braciszku Dobrodzieyu!

Przed początkiem następuiącego Roku nowego, ktoremu się iuż krokami gigantskiemi zbliżamy, pospieszam, Ci oddać moie szczere powinszowanie do tego zaczęcia nowey epoki, życząc Tobie kochany Braciszku, y Twoim Boskie Błogosławienstwo, Zdrowie doskonałe bez przerwania y wszelkich pomyślnosci przy długim Życiu, prosząc Cię o kontynuacie Twey Łaskawey pamięci, iako też braterskiey Miłosci.

Daruy, że tak długi czas opoźniłem się z moią odpowiedzią na Twoy łaskawy list dd. 19go Lipca y bilecik dd. 1. Dec. 1838. byłem na ow czas u kąpieli, a potym bawiłem w Padwie przy cudownym Swiętym Antonim, ale cudu tego Swiętego żadnego skutku nie uczułem, y owszem zamiast spodziewanego wyleczenia mego defektu, zapadłem gorzy iak przedtym. Wziołem 101. kąpieli, w nadziei doskonałego wyzdrowienia, ale darmo wszystko, wypiłem też oraz wodę Siarczysto Słonnę, wszystko na niwecz przeszło — Expensa y cierpienia, ktore teraz gorsze zostały. Teraz nowe nadzieie pokładam w zbliżaiącym się lecie, w ktorym myślę iechać do inszych Wod w Kroacyi blisko Warasdyner.

Dziękuię Ci za łaskawe przesłanie Złł 300. w srebrze — Recepiss przy odebraniu Deligencu podpisany, pewnie Cię zaspokoił o doyściu mnie tey Summy, więc też z przesłaniem kwitu pożądanego nie bardzo spieszyłem się — ale tu go przyłączam zum weitern Gebrauch.

Nie bardzo by mnie obchodził moy nieznośny defekt na nogach, ale żebyś mnie widział, co zresztą za zdrowie, humor etc. bawię się muzyką y deklamacyą ponieważ niemam żadnego zatrudnienia. Ll: Officerowie Regimentow dwoch, ktore tu w Garnizonie się znayduią, dali mi dwie traktacyie z Champanem y nay delikatnieyszemi potrawami, co mi się nie bardzo podoba, poniewasz nie iestem, y nigdy

nie

byłem durniczkow przyiacielem :) ale co miałem robić? nie mogłem odmowić tak pochlebne zaproszenie, osobliwie Korpus Officerow Regimentu Ruccavina osobliwszą Attencyą mi okazali, y honor taki, iakbym był aktywnym Sztabsofficerem w ich Regimencie oświadczyli. — Życzyłbym oddać im revange — ale come si fa? Sono scarso de Spiadrini, ale mały zapas trzeba trzymać na zdarzenia nieprzewidziane. — —

Podczas przebywania Cesarza w Wenecyi mieliśmy tu Okazyię, widzieć rzeczy godne podziwienia, iako to: Weyscie, to iest przybycie Monarchy — Illuminacyia Placu Świętego Marka — Regata (: Wasserwettfahrt :) &c. — Faierwerk zaś nie dobrze wypadł. — Poźniey Ci poszlę opisanie Wenecyi wydrukowane przez iednego Francuza godne Czytania.

Co się tam u Was dzieie? osobliwie w Okręgu Twey familyi? Nie przybyło tam nic? un altro Misko? Co porabia Nasz process? podobno końca tego nie dożyiemy. Adwokaci podobno jeden drugiemu w testamencie zapisują iako Sukcessyię Dobr. Co robi Pan Konstanty cum suis? Co Pan Kazimierz Imci co II. Żeby się Człowiek nie odezwał, pewnie żadney wiadomości nie otrzymałby.

Proszę Cię bardzo gorąco oddać me serdeczne uściskanie Twey Żonneczki — iako też Twego Principe Ereditario. Ciebie zaś ściskam serdecznie, oddaiąc Cię opatrzności y Opiece Boskiey, y polecaiąc mnie Twemu Sercu braterskiemu, iestem z naysz-szczerszym przywiązaniem

Twoim
życzliwym Bratem
Antoni M

An

Seine, des Hochwohlgebohrnen Herrn Herrn Johan Gualbert Edlen
de Cholewa Pawlikowski.
Erbherrn zu Medyka bey Przemysl in Gallizien

Venedig am 20ten September 1838.

Ich berichte Ihnen, daß Sie die mir am 20ten August d. J.
a Conto meiner Prozenten von den Aufzahlung des Schwie-
herrn, und meines Onkel Ignaz von Pawlikowski über-
schickten 300. [illegible] Dreyhundert Conventions Thaler mit-
telst der Postbeilagen baar, und richtig empfangen
habe. Mit Hochachtung

Hochderoselben

ergebenster

Ant: de Cholewa Pawlikowski m/p

pens: Major

Venezia

VENEZIA 22.DEC.

Seiner

Dero Hochwohlgebornen Herrn Herrn Johann Gualbert

Ritter Edlen de Cholewa Pawlikowski.

Erb und Grundherrn mehrerer Herrschaften

Medyka

zu Czechinie

Przemysler Kreises

in Gallizien

pr Wien

Ollmütz

Biala

w Wenecyi Dnia 20/7go / Maya 838.

21

Moy kochany Panie Janie Gwalbercie, Braciszku y Dobrodzieyu!

Z mego Recepissu, z Szechinskiey poczty mi przesłanego, y moim podpisem potwier-
dzionego, pewnie odebrałeś wiadomość, odebrania Twego łaskawego odpisu w dacie
dz 1go Styeznia r: b:, z ktorego wyczytuię: że mnie kochasz; Te zapewnienie Twego przywią-
zania bardzo mnie wzruszyło, y niezmiernie ukontentowało, za co Ci bardzo iestem
wdzięczny prosząc Się o kontynuacię Twey braterskiey miłości, ia Ci szcze-
re y nienadwerężone przywiązanie przyrzekam, o ktorę taiemność proszę.
Te z iedney strony wyczerpiane uwiadomienie mnie bardzo wielkim przeięło
Ukontentowaniem, ale z drugiey Strony uwiadomienie Twego nadwerężo-
nego Zdrowia, twe kłopoty, Twoia Osiwiałość &&& bardzo mnie zasmu-
ciły — Mógłbym Ci względem twego imaginaire zgryzoty żarłuty czynić,
mógłbym Ci tu cytować ludzi innych y wielkich, ktorzy al paragone
w sytuacyi Twey, podobney się znaydowali y znaydują, a nie znaydując
życie samo sobie truiąc, y owszem słodycząc sobie, żyią spokoynie.
Te Twoie skrupuły, kłopoty niepotrzebne && są pewnie przyczyną Twey
osiwiałości, y podgrzebania Twego Zdrowia dla Twoich potomkow tak
niebespiecznego. Prawda iest: nie wypada bydź nad wszystkiem obojętnym,
ale nie radziłbym Ci tesz bydź aż nadto troskliwym w interessach
Economii — Jako życie Cię oczekuie, Zdrowie Twe rujnujesz, y tym sposo-
bem wszystko. Chociaż cosi mondrcy cytowie dość dwa słowie —
Nie chcę Cię treścić moralami, te co mi wyśliznęły przypadkiem,
wypłynęli z gruntu duszy, y serca mego, ktore Cię może więcey
sprzyiaiące — iak mnie Samego. Z tym Correspondem tak długo
mnie zatrzymałem, przyczyn ma dwie: 1mo Jako że zapust nie
obaiące się przestrogi mych przyiacioł, nie uważam na odmianę powietrz-
na, y iako Władzik zdolni wychodzę iak mym zwyczaiem z gorącey
izby

izby; wale na dwór bez okrycia głowy gdzie iak u Was, nie wtey mieście też burzy y wiatry okrutne panuią, y takim sposobem przygotowiemy felicissimamente riscaldo del petto (Lungenentzündung:) zawołane przez nie Gospodarstwo mego Doktora, każdo grzecznego człowieka y mego przyiaciela, który zaraz po dwóch puszczeniach krwi (: te są pierwsze w mym życiu :) mnie wyswobodził z choroby — 2do. Zdrowie, rekonwalescencia odkładałem z iednego dnia do drugiego pisanie Tego listu — ergo też lenistwo, wzaiemnie iak Twoie, którego sam się oskarżasz są przyczyny mego spóźnienia w oddaniu Ci responsu. — Del resto, szczęście wielkie, iak sam przyznaiesz, y ia choć nie maię szczęście poznania Twey kochaney Małżonki — że masz w niey tak troskliwą y uprzeymą kolegatkę, do czego Ci moie oddaię powinszowanie y uszczęśliwienie, lecz z drugiey strony ubolewam nad Jey nadwerężonym zdrowiem — Nie mogę pojąć, iż żadnych dla Was nie szukacie sposobów dla odzyskania Wa- szego Obopólnego zdrowia — Żebym był w Waszey bliskości, iak bardzo miło by mi było, kierować Was na dobrą drogę. — nie będąc doktorem ni chirurgiem [redacted] Lòbère iak ia. Życie bez frasunku, und frisch und froh walten. Sempre allegro; e mai passion. Do Wód (: do bagni:) lub na rozrywki — y ztemi odzyskać tylko można zdrowie, bo też szczęście to wszystko. Ancora estate vado a Genua etc. Jak raz, y tego roku do Wód iuż przed pięćnastym Miesiąca Julii, y pewnie zostanę tam aż do 15go Septembra — O co za życie, co za szczęście za moie zdrowie y pozostanie pewnie o iedney przyczynie iak tylko wodom mineralnym przypisuię — Czy wiesz? Nie uwierzyłbyś, co za człowiek ia iestem — wstydzę się bydź senza passion! y dla tego życzyłbym sobie bydź znowu, bądź gdzie Apostołem Parafianem, bądź czynnym — Nie uwierzyłbyś co czynię, by czas prędzie — Declamuię * y uczę się na pamięć tyle baiek — a
* z Schillera — Langbeina — Batschis Hamnkam rotyza

a potym Skrzypeczki miesza wyprzednio godziny dnia długie to, tak prze-
pędzam ieden dzień po drugim iak forgeron iz gramatyki polsko-francuz-
kiey. Dosyć by mi tylko nie powróciła do myśli przypomnienie
mego Stanu przeszłego mey Woyskowey Karyery — Więc
Ci odpowiadam schietto e netto: iż nie rozumiem dobrze Twe wyrazy, które brzmią:
„Jeszcze bym kogo znalazł, co by był pomocnym, ale chciałbym wiedzieć wszystkie Twoie Stosunki y Żądania"
Pięknie to bardzo — — — iż chcesz być czynnym, ale czyli ta czynność nadwerężaiąca Twoią Swo-
bodę, y teraznieyszą Spokoyność* nie będzie minowała Zdrowie Twoie!" Tu kochany Panie
Gwalbercie niech Cię nic nie zastanawia. Stosunki y Żądania bardzo skromne. Basta mieć
cokolwiek do czynienia, y to tylko sobie wymówiłbym, ove son capace — w Stanie Woyskō-
wym wszędzie — w Cywilnym, gdzie moia zdolność y skąpy talent zadosyć potra-
fiłby powinności mego Stanu y Służbie zadosyć uczynić — Te są Kondycyie sine qua non —
Więc kochany Gwalbercie braciszku moy działay in favore mio, a wdzięczny
Ci będę do Szyonu życia mego. Już Twoy Papa nieboszczyk S: P:
oświadczenia mi różne y bardzo pochlebnie, niech mu Bóg da Niebo,
czynił, przytułek przy Sobie && a potym posłał w Czechiniak, któ-
re, olim tempore odsunął /: wegen dem Zeitumständen den 30ten July 830 :/
profunował, pierwszą mi zaprzeczył — 113 Oyciec Twoy Nieboszczyk mnie lubił!
Y tak kończąc te Inwestye zapewniam, że gotów iestem przyiąć qualunque
impiego, Anstellung, y gotów każdego Momentu obiąć me Obowiązki.
Kończąc moy List, e alle corte mam honor Cię uwiadomić, że iuż przed 16tym
Miesiąca July 838 odieżdżam do Kampieliśien den Militairbrodern Stall
mich [illegible] ortone mich! Żadna :/ y potrzebuię dingi to iest pienię-
dzy a cum evento miałem różne expensa bieliżna &&, y iak
przy rewizyi mey Kassy postrzegłem, wielki Deficit odkryłem, Hosami
da spiace in Pede mia. Więc proszę Cię być łaskawym, przesłać mi 300 Kryn
Drey Hundert Gulden Conv: Münze Ja zyskałbym te Summe mittels/ Schnelley
Poczty Deligence zas, wyprawa płacić trzy lub cztery złotych [illegible]
przez Deligence zas, [illegible] płacie trzy lub cztery złotych [illegible]

* która (dla mnie teraz staie się męczarnią) przed tym do kogo Ja pisarza dla zysku zatrudnienia)

Jeżeliby ſie przesłanie tych pieniędzy wielkie trudnosci przyczynić miało, więc pro-
sze ſie pod moią adreſsą zwyczaina, ale bez wzmianki parafyi y Wsi domu,
tylko an NN major in Pension, ~~abe~~ Poste restante in Bureau der Deli-
gence Expedition, und zwar an Herrn Director ~~Habel~~ zu Venedig
ktorego unter einem uwiadomiem, a takim ſposobem odbiere me
kwole * — oder lieber wenn es Dir mittels Anweisung geschieht.
Z nowin taiet: oprocz oczekiwania tu Nayiasnieyszego Pana Cesarza
ale Bog wie kiedy, donosze ſie że zawsze na zdrowiu zapada

* mogłbyś też y opuscić nazwisko Pana Habla, y tylko napisać: Ferma nell Uffizio delle diligenza a Venezia
ale oraz prosiłbym ſię uwiadomić mnie osobliwym listem o odebraney Summy

Venedig

Seiner Hochwohlgeboren
Dem Herrn Herrn Jos: Adalbert Ritter
de Krolewa Pawlikowski
Erb- und Grundherrn der Herrschaften Medyka
Stanisławczyk &c &c
zu
Medyka
Przemysler Kreise
in Gallizien
p. Wien
Ollmütz
Teschen
&c &c

Teraz całuiąc y sciskaiąc ſie serdecznie nie mniey Twoią kochaną
Matczynkę y Twego Mietka oczekniąc ~~[illegible]~~ wprędce Twoy łaskawy
respons iestem z naywiększym uczuciem y przywiązaniem

Twoy

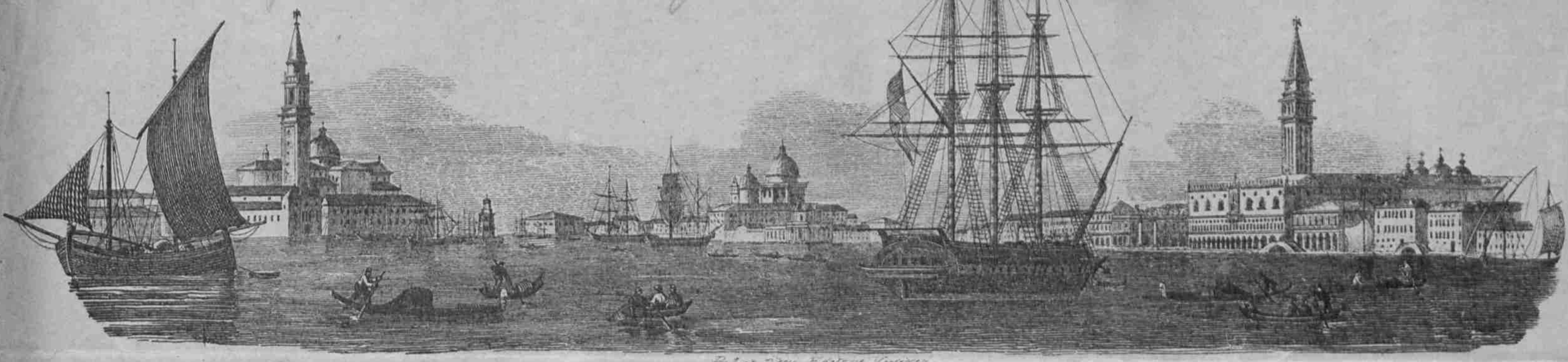
Ciebie szczerze kochaiący brat
Antoni M.

Apropośito — Jezdes Amator Obrazow
posiadasz podobno niemałą Kollekcye
dawnych Autorow — prosze o odpowiedz —

z Wenecyi d. 30go Grudnia 839

23

List Antoniego Pawlikowskiego



Kochany Panie Gwalbercie, Braciszku Dobrodzieyu!

Nowy Rok przed progiem – Spieszę się więc zadosyć uczynić moiemu powinnemu przedsięwzięciu – a zatym życzę Ci oraz Twey Żoneczce y Mieszkowi z gruntu duszy y serca: Błogosławieństwa Boskiego, Życia przez przeciąg licznych lat przy stałym zdrowiu y wszelkich pomyślnosciach. Co day Boże Amen: Ja zdrów tak dalece iestem, ale Oczy nie chcą słuchać. Wzrok nie tak bardzo, ale inflamacyie oczu mnie niespokoią s[?]pracować. Wreszcie bardzo niespokoynym iestem. Życzyłbym bym się oddalić od Wenecyi ponieważ mi Arya nie służy. Bawiłem 3½ miesięcy na wsi, gdzie bardzo zdrów byłem, czyniąc komocyie, Apetyt miałem, a teraz zdaie się że nie żyię, ale tylko wegetuię. Do czytania nic nie mam – a życie bez czynnosci iest nieszczęściem. Spodziewam się, że wszyscy zdrowi iesteście, y że Ci się familyia przymnożyła – co się tyczy Pana Konstantego sądzę, że też cum suis zdrowi są e che tutti stanno bene.

Continuacyia. D. 7go January 1840.

Dokuczywszy mi wyżwspomniona inflamacyia, y nie bywszy w stanie do końca doprowadzić moy list, dążę więc ku końcowi mego bazgrania.

[illegible]

Spodziewam się replico. że Wszyscy Zdrowi y przy dobrym
szczęśliwym powodzeniu Was moie wiersze znaydą.
Majora Pensia andata ad patres. Proponowano mi Invaliden-
haus zu Padua — Ja myślę: co mam robić między
Invalidami hypochondrami &c. z moim humorem y
temperamentem? Obopolnie contra rem moie zdanie
explikowałem, y tak wszystko cecidit in aequam.
Smiesza to to — [illegible]
[illegible] &c. ale większe szczęście wypadło
mi z Rząd iak postrzeg — co Ci nie chcę opi-
sać, [illegible]
Co robi nasz proceß — nie idzie on do końca?
Podobno ia go więcey nie dożyię. ! E sono
senza denari — senza quadrini, a po Weneciańsku
senza bezzi, to iest, więcey nie mam iak fr 50.
A Boże broń choroby, lub iakiego innego nie-
szczęśliwego przypadku — senza bezzi non si
fa niente. Proszę Cię więc Kochany braciszku
przyszli mi [illegible] 300 fr Conv.
[illegible] Ci zaraz kwit, bym niemiał od Siebie
Urgensa. Proszę Cię oraz o explikacyię

Zenn

czemu żadney odpowiedzi nie miałem honoru otrzymać od Ciebie na moy list z gratulacyią na Dzień Twoich imienin pisany y odesłany z Warszawy d. 12go July 839r. Nie powinienbym spowątpiewać, że Cię przy dobrym zdrowiu doyszedł. A teraz proszę Cię uściskać serdecznie twoią Żoneczkę y miszka – polecaiąc was wszystkich Boskiey dobroczynności całuię Cię serdecznie iestem aż do zgonu

Twoy
Cię serdecznie kochaiący brat
Antoni.

Kochany Panie Gwalbercie braciszku Dobrodzieyu.

Donoszę Ci niniejszym listem że mnie doyszły mnie 300. Dico Trzysta złotych w monecie kowencyonalney a conto procentach od kapitału mnie po ś. p. zmarłym Stryju Grzegorzu Laudańskiemu mnie legowanym.
Ściskaiąc Cię serdecznie iestem ze wszystkim uszanowaniem y szczerym przywiązaniem

Twoy
życzliwy brat
Ant. Laudańkowski
C. kr: Major pens.

Wenecyia

VENEZIA
11.GEN.

Pm Dem Hochwohlgebornen Herrn

Johan Gwalbert de Cholewa Edlen

von Pawlikowski,

Grundherrn der Herrschaften Medyka &c &c

p Wien zu Czechinie

u Teschen Przemysler Kreis in Gallizien

25

Wonchorzone Dnia 6go Luty 839.

Kochany Panie Gwalbercie braciszku Dobrodzieyu moy!

Dzien tak wazny dla mnie, dzien twego urodzenia podaie mi pożądane Okazyie oddania Ci mego Uszanowania, oraz mych szczerych Sentymentow. Przy tey Okazyi życzę Ci: Błogosławienstwa Stwórcy wszystkich rzeczy, Zdrowia pomyślnego doskonałego przez naydłuższe lata, y wszelkich Twoych życzen wspełnienia, a osob-liwie spokoynosci. Co day Boze!
Przyimiesz te moie powinszowanie dobrym sercem, to mnie zupełnie uszczęśliwisz.
Źe, iak w przeszłych latach tu wtenczas pieli —
Przy dobrym Zdrowiu trzeba się męczyc, y nie mam nadziei wyzdrowić.
Przy bytnosci Serenissimi podałem Hofgesuch o pensyię Majorowską — w Miesięcu Oktobrze r: p: Ta Petycyia chociaż /: ponieważ mi trudno było otrzymać audyencie od Adjutanta Cesarskiego Grafa Clam Martinez :/ porzucona do Gabinetu, przecie miała być poznaczona od Jego C: krol: Mości i — pierwszy raz przyszła do Komendy fortecy Weneckiey recta via — Indorsat. Ihm [illegible] [illegible] über [illegible] [illegible] [illegible] Officiers, Sorlezza dała dobrą Relacyię o mnie — ale powtórnie przyszło przez Generalne Kommendę

Do

do frystkiego Commando — do odpowiedzenia wielu punk-
tów — wiele blezurow — gdzie y kiedy się dystyn-
gwowałem? Czy Maiątek posiadam && &
Ja na te punkta podług mego sumienia od-
powiedziałem, ale tyczące się Maiątku, de-
klarowałem, iż żadnego nie posiadam, y od
krewnych żadnego nie odbieram podparcia.
frystKomando bardzo sliecznie oddała Relacye
że nie mam Długow /: co Źle było :/ że
iako Major muszę grać rolę Tego — a
Sposobowo && nie mam zasłużyłbym
na Pensyie Majorowskie — Star vidiere
cosa desidera Sua Maesta — intanto teraz
mi żal, żem propozycyi Nieboszczyka
Twego Papy z względem poczty w Chęcinach
nie przyjąłem. — Ubawi Twoi Żonaty Czło-
wiek Pafsun? —
Przyteczam ci przyobiecane Opisanie
Miasta Wenecyi Godne Uwagi. —
Pozdrowi mi Serdecznie Konstantyna cum suis,
bardzo mi nieprzyjemnie, że mnie przy-
naymniey kilka Wierszami nie uszczęśliwia
Co robi Pan Kazimierz cola sua famiglia?
Co robi nasz proceß? && Wnsze
dokęcypieli Całuję was Wszystkich serdecznie
Jestem do Zgonu Twoim

Cię dzieckiem kocha i [illegible]

Antoni

Padua

PADOVA
12. LUG.

Hochwohlgebohren

Dem Herrn Herrn Joh: Gualbert

Ritter Edlen von Pawlikowski

Grundbesitzer der Güter Medy-

ka, Stamblowczyki &c &c

zu Czechinie

p Wien

Teschen

Przemysler Kreises

in Gallizien

1839

27

z Wenecyi Dnia 15^{go} July 840.

Moy Kochany Panie Janie Swalbercie braciszku y Dobrodzieju

Mowie z Tobą, iak bym był w Twey bliskosci, nie mogąc Ci pierwey pisać, y odpisać na Twoy mi tak miły ostatni list dt. 8^{go} Lutego r:b: z przyczyny mey Chorroby, ieszcze do tych czas trwaiący, a potym z przyczyny Twego braterskiego Kommissu, względem widokow Kanaletti — więc proszę Cię iak naygoręcey darować opoznienie podług zdania mego bardzo grzesznego. To Prolog, idę do Skutku:

Dnia 21^{go} t: M: padnie dzien dla mnie osobliwy y swiętny względem Twoich imienin, urodzin &&& Życzę Ci iak zawsze Błogosławienstwa Wszechmocnego Tobie y Twoim Zdrowia, y wszelkich pomyslnosci, y pragnienie moie przy tey okazyi iest: bym więcey nie słyszał twoie żalenia względem Zdrowia, kłopotow, zgryzoty &&&

Iż Złł: 300 w Bankonotach odebrałem, pewnie Ci wyswiadczył Recepiss odemnie Delizansowi podpisany y do Czechim nazad ztąd odesłany.

Co się tyczy Legatu po s:p: Stryia Naszego Pana Grzegorza, o tym poznicy — —

Nie mogę porozumieć, iakim sposobem ten process tak długi czas ciągnąć się może. In Nomine Dio —

Ale

Ale teraz dąże do odpowiedzi względem żądanych Widoków Canaletti. Kochany Braciszku racz mi uwierzyć, że żeby się o rzecz moię własną traktowało, pewnie bym sobie więcey nie zadał pracy y czynności.

Mam znaiomych y przyiaciołów malarzów iako też Dyrektora tuteyszey Akademji delle belle arti, (i może pierwszego, posiadaiąca Gallerye sławnej), znam y iestem w przyiaźni z dwoma Antykwarzami, między którémi Sanquirico, którego brat w Medyolanie naysławnieyszy Malarz teatralny (z którym tuteyszy) posiada Galeryię Cesarską, ten mi pokazał 38. Widoków ale wszystkie z Wenecyi — byłem u innych, ale żaden mi chce wiedzieć o Widokach Warszawy Malarza y Incisora Canalettego. Byłem w pierwszych prałacach, nie było [illegible] ieszcze possibile, zdobyć Objekta od Ciebie pożądane. Przed kilka rokami widziałem tu u iednego, co robi ramy — kilka Widoków rzecz polskich nie mogę teraz dociec gdzie się znayduią — może późniey dowiem się o ich exystencyi. —

Ja posiadam sam Widoki z Warszawy, które z Florencyi z historyią Polski przez Zajdlera Polacco Membro della Società degli Amici delle scienze di Warsavia, e de parecchie academie letterarie italiane —

w II Tomach grubych Firenze 1831. ozdobiona z kupferszty-chami No. 107. między któremi kopie z wydaney książki Niemcewicza, kopie królów y bohatyrów z Galeryi X. Poniatowskiego && iako też tey z Florencyi, daley widoki z Warszawy 91. Piazza del Castello di Warsawia colla colonna di Sigismondo 92. Piazza detta dei Krasinski. 93. Piazza detta de Marieville 94. Chiesa di S: Alessandro in Warsawia 95. 96. 97. Palazzo della municipalita di Warsawia 98. Borsa — 99. Zecca 100 Belvedere. 102 Palazzo Zamoyski 103 Sobborgo detto di Cracovia della parte detta chiesa di S: Croce in Warsawia — 104. Łazienki villa reale && pod numerami pierwszemi 80. Ritratto di Kosciuszko 81. Ritratto di Dombrowski 82. Dombrowski riceve nel campidoglio di Roma la bandiera di Mahometto gia conquistata da Sobieski e da lui deposta a Loretto, y inne sztychowane przez rożnych sławnych professorów — Daley posiadam ale to w niemieckim ięzyku tłomaczenie z francuzkiego — Stutgard — Historya ostatniey rewolucyi 830 pisana przez Sołtyka z kupferszty-chami ale nie bardzo ładnemi wyobrażeniami działaiących przy niey y batalyi — mam insze &&; ale starsza y lepszą mi ukradziona, tak, że nikomu teraz nie dałbym do czytania. Edycyia florentyńska ładna w ięzyku włoskim y kupfersztychy dosyć doskonałe && — ta mnie nie kosztowała kłopotów* ale ostatnia Sołtyka wiele fatygi, aż ią dostałem. — — —

Zwięc

* ta ciągnie tylko aż do Epochi przed ostatnią rewolucyią

Bardzo ubolewam nad tym, że Ci służyć nie mogę twoim życzeniu, a nie maiąc nadziei ; ponieważ tu nikt wiedzieć nie chcę o Canaletti Warszawskim, więc ieżeli Ci służyć mogę z temi z Florencyi proszę Cię więc oświadczyć mi Twe życzenie, a ia wystaram się o wszystkie 107 kupferstychow. — Tu Ci posyłam iarmark polski posłałbym Ci też Jana Zamoyskiego y Zławienie Piasta, ale boię się ściągnąć Twoi gniew y nieukontentowanie na mnie z przyczyny zapłacenia kosztu pocztowego — zatrzymuię się ie posłać.

Teraz ściskaiąc Cię, iako Twą kochaną małżonkę y Mieczysława, którego spodziewam się iuż dobrze konia uieżdża, serdecznie polecaiąc Was wszystkich Opiece Boskiey iestem

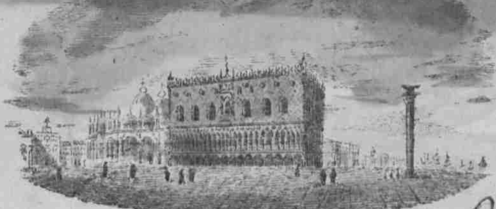
Twoim

Cię szczerze kochaiącym bratem
Antoni

Pozdrowienie ad Constantinum e la consorte &c.

Jutro iadę do Kompieli, y pewnie senza effetto come il solito.

Adio



Venezia G. Kier Ed. Edit

PALAZZO DUCALE

Dnia 24go Decembra 840.

Kochany Panie Janie, Braciszku Dobrodzieyu!

Chociaż w Oddaleniu od Was; lecz zapomnieć nie mogłbym okazyi Szczęśliwey, oddać Ci uczuć moich dowody, przynaymniey w potrzebie tych kilka wierszów, którymi udowodnić staraniem będzie aż do zgonu moiey istności, na tym padole życzenia.

Day Wam Boże wszystkim Błogosławieństwo Swoie z udzieleniem Zdrowia y wszelkich pomyślności przez przeciąg długich lat. Co day Boże Amen!

proszę przyiąć że moie Życzenie z dobrego Serca pochodzące dobrocią Twoią.

Spodziewam Się, że me powinszowanie znaydzie Was przy dobrym Zdrowiu; Co, y o wiele Indywiduom przymnożyła Się twoia Chatka?

Co robi Pan Constantin cum Suis? co Pan Kazimierz &&&

Ja zawsze pcham taczkę moię, y iestem z nią Szczęśliwy, Uhm niech y...

Sempre qualche accidente sinistro succede a tutti gli Uomini, egualmente a me. — — ma è meglio tacere, che palesare le vicende, non avendo speranza di poterle riparare.

Jak moim zwyczaiem, używałem też z tego lata wody mineralne a Mont' Ortone — przyiechałem zniknan et Salvo, y przy Zdrowiu, iakiego podobno w Życiu nigdy lepszego nie miałem, ależ to trwało tylko przez dwa Miesiące, gdzie nazad powróciły Stary dolegliwości, przy

Tym

tym Zdrów iestem przy dobrym apetycie, po dobytey małey inflamacyi w gardle, y zapobieżeniu Lekarza.

Cóż słowego? ta nic, mieliśmy śniegu troche a teraz nasz Radnicy szą pogode, nie szczęście Merkuriusz iescze do tych czas pod Nule, ale w Waszych Stronach co za zimno okrutne panuie, mogę sobie imaginować.

Do tych Czas staram się, dostać Canaletow ale zawsze daremnie. pewnie ię wydał tylko w Warszawie. Co robi Mieczysko bieyga, proszę nie zapomnieć o tym dać mi doniesienie extraordynaryine.

Teraz powtarzaiąc me Życzenia ściskaiąc Wszystkich Serdecznie iestem z naywiększym przywiązaniem y Uszanowaniem, a osobliwie

Swoim

Życzliwym bratem

Antoni.

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

Prosze me serdeczne Życzliwe pozdrowienia Pani Constantowemu y Siu.

Venedig

Wienn,

Dem Hoch- und Wohlgebornen Herrn

Herrn Johan Gualbert Edlen de Cholewa

Pawlikowski,

Grundherrn der Herrschaften Medyka

etc.

zu Medyka

bey Przemysl in Gallizien

1840

W Monz'ortone blisko Padwy Dę 14go July 841.

Kochany Panie Gwalbercie Braciszku Dobrodzieiu!

Dzień Twego imienia przed progiem, więc nie wypada zwłoki pozwolić sobie, z tey przyczyny pospieszam się z moim powinszowaniem, życząc Ci z gruntu mey duszy Błogosławieństwa Boskiego, zdrowia przez długie y liczne lata y wszelkich pomyślności; Co day Boże Amen. Gdzieli te me życzenia przyięte zostaną dobrze z twey strony, to mnie zadosyć uszczęśliwisz, ufaiąc w Opatrzności, że zdrowi wszyscy iesteście. Ja tu iak zwyczaynie w kąpielach y w nadziei wyzdrowienia. Każden rok przybywam tu w z tym stanie, odieżdżam po 2½ miesięczney bytności cokolwiek pozdrowiony, ale ku zbiegu Miesiąca february lub Aprila na nowo stan stary powraca, tak, że znowu przymuszony iestem do Świętego Antoniego y do Wód udawać się. Wreszcie, zdrów iestem iak ryba — chociaż fałdy na twarzy, y włosy na głowie siwe, y rzadzić się poczynaią, iak las, który mocno wycięto, podług mego przyppomnienia moia figura z brzuchem bardzo podobna mnie się bydź zdaie, zta Pana ś:p: Grzegorza, iak wszyscy, którzy mnie w Medyolanie widzieli, zaraz poznali, y do Pana Grzegorza bardzo podobnym mie uznawali. — Bardzo mnie to martwi, że na tyle prośby nie mogę mieć od Ciebie uwiadomienia, o bytności y zdrowiu Panow

Konstantego

Konstantego, Kaziemirza, Hoffmanów, abrahamsbergowey &c. &c. Pisałem do Pana Konstantego, iako też do Hoffmana, ale od żadnego nie otrzy= małem odpowiedzi. Hoffmann gniewa się na mnie, ponieważem się do Jeh strony względem Succeßyi po ś: p. Pana Grzegorza nie przyłączył, ale zjakiey przyczyny Pan Konstanty y Pan Kazimierz Ziembicki na one listy nie odpowiadaią, tu nie widzę racyi. Pacienza mowią Włochy – ale życzył bym obiasnienie w tey okoliczności.

Dnia 1szego t: m: przeieżdzaiąc przez Padwę, udałem się do Koś= cioła Swiętego Antoniego, (: każden raz przy przeieżdzie tam byłem :) y ten raz sam z Atteneyą wizytowałem cały Koś= ciół, y z wielką uwagą examinowałem Ołtarz od Na= szego Narodu fundowany, iako też napisy naszych wiel= kich Polaków, których liczbę pomnożył Xiążę Jablo= nowski z nadgrobkiem swey Żony z domu Hrabianki Weyna – Przy powrocie po kąpielach odłożę na kopio= wanie wszystkich Inscriptions parę godzin, bym tobie

niemi służyc mogł, pewnie nie będzie Ci to nieprzyiemnie. Jakże kochany Gwalbercie, dostałeś kopię Canalettego? W Wenecyi nie mogłem żadnym prawem dostać.

W miesiącu Maya mieliśmy tu Operę przez Xięcia Poniatowskiego pisaną. On sam in persona był przytomny przy Lackcyi, wołano Go na teatr

przy pierwszey

przy pierwszey rapprezentacyi dwadzieścia razy dla odebrania
Applauzów — y przy kontynuacyi każdego wieczora. On
na każde żądanie prezentował się — Za złe mu wzięto
że zamiast, włoży odbierać applauzy, wychodził na
plac widowiska y Aktorów — Przystoyny młody Człowiek
Opera, toiest muzyka bardzo doskonała, drugi Akt to iest
finał kończy się Mazurem. Chciano mnie prezentować
Dzieciu dla pobrania znaiomości, ale ia odmówiłem tey
[illegible]wce, dowiedziawszy się, że nawet nie mówi po polsku,
tak iak Porucznik Dębowski, który od Maryny nie mówi
ięzyk swego Oyca sławnego Człowieka. — — —
O dosyć plotek — proszę Cię odpisać mi Paskowie
y donieść mi o Twoim powodzeniu, y Mieszka, y czy
co przybyło w domu &&&, a ieżeli nie, to sam
do Was poiadę, y na Skrzypkach Wam zagram. Nie
wiem czy sobie przypominasz, iak Pan Grzegorz na Skrzyp-
cach grał, y ia tak dalece wydoskonaliłem się, iest to
moia passyia. Teraz oddawszy Was Wszystkich opatrz-
ności Naywyższego, ściskając Was serdecznie, iestem
z nay większym przywiązaniem

Twoy
szczerze życzliwy brat
Antoni

Serdecznie uściskam twoy
Żoneczce y Mieszkowi

Padua

Sr. Hochwohlgeboren

PADOVA
15. LUG.

Dem Herrn Herrn Johan

Edlen Ritter de Cholewa

Pawlikowski

Gutsbesitzer zu Medyka &c &c

zu Czechinie

Przemysler Kreises

in Gallizien

p Wien

u Teschen

w Wenecyi. d. 20go Xbra 1841.

Na Wyspie, gdzie obrano Pie= Kościoł S. Giorgio Maggiore – sa VIIgo Barnaba Chiaramonte /: Ctrzmond :/

Moy kochany Panie Janie Gwelbercie, Braciszku Dobrodzieyu!

Otoż znowu roczek szczęśliwie kończemy, więc przy Okazyi zbliżaiącego się Nowego, wale z zwyczaynym powinszowaniem, życząc Ci cum omnibus Tuis et singulis, quorum interest: Błogosławieństwa Boskiego, Zdrowia przez naydłuższe lata, pomnożenia familji y wszelkich pomyślności. Co Day Boże Amen! a mnie, abym miał Szczęście i Ukontentowanie, wiele razy y lat oddania Ci podobnych Życzeń. Na ostatni list pisany Ci pod datą 14go July r. b. nie trzymałeś mnie godnym odpowiedzi Twey, choć przynaymniey kilka wierszami – uwiadomiaiąc mnie o Okolicznościach Zdrowia y powodzenia Twoiego y Twoich, które mnie Zawsze bardzo drogą – Spodziewam się więc, że Alles in der besten Ordnung sich befindet, ale przecie miło by mi to było, bydź od Ciebie par écrit uwiadomionym. Spodziewam się od Twey braterskiey Miłości y przywiązania, że w przyszłości – że Twego Starego Antka, Którego twego przywiązania daiesz zapewnienie, nie zostawisz in Zukunft bez responsu – i tym więcey, iak ia [illegible] in ihr [illegible], nebst Familie, die jetzt [illegible]

Zu wenden

zu wundern beginnt, ten względ zasłużyłbym — mich Billigkeit.
Nie mogę się od Nikogo dowiedzieć, co się tam dzieie. Tak się
Pan Konstanty — Ziembicki &c mnię — piszę do Nich, a żadney
Odpowiedzi — od Ciebie kochany Panie Gwalbercie spodziewałem
się przecież iakiezkolwiek Wiadomości — ale otoż y Ty bardzoś skąpy.
Spodziewam się więc, powtarzam — że nie zechcesz mnie wprzyszłości
zostawić bez Odpowiedzi — altrimente alla Militare zum Prozeß, a żeby
y to bez skutku zostało, to sam do Ciebie przyiadę do żądania Ex-
plikacyi. — Hai capito?
Tu iesteśmy ieszcze w Jesieni — nie czuiąc ani nayminieyszego Zimna.
Był tu niejaki Pan Kockowski — przeieżdzaiąc tędy to iest przez
Wenecyią, y odwiedzaiąc wszystkie Osobliwości tuteysze, y bawiąc tu
przez przeciąg dwóch tygodni, zabrał przez pośrednictwo Porucznika
Lewartowskiego od Maryny zemną Znaiomość, przyłączam Ci Jego
billet z pozdrowieniem, mówił mi: że razem z Tobą we Lwowie Studya
odprawiał, y żeście przyiaciele byli, ale iaki Nudziarz — kontent
byłem po Jego odieździe, do Rzymu, y podobno do Napola.
W ostatnim mym liście przyobiecałem Ci Kopie wszystkich Mo-
numentów y wrytych Opisach czyli Nagrobków w kościele Świę-
tego Antoniego w Padwie, y sul le Prato della Valle — Spodzie-
wam się, że Ci tą Kopią małe Ukontentowanie sprawię.
Miałem Nadzieię, że tego Roku nie wypadnie w potrzebę, prosić
Cię o przysłanie mi Sukkursu in contantis, ale moia Choroba
y moich — Domyślay się Kochany Panie Gwalbercie o reszcie —
o Ci w przyszłym mym liście opiszę Doktory

34

Doktory, Apotyka, Chrzciny — && pogrzeb y && wyprużnili mi woreczek z oszczędzonemi Banknotami, takdalece, że przymuszony iestem prosić Cię o przysłanie 300. Dico Trzechset Złotych Convenzions Münze a Conto Procentow, na które Ci kwitek intermalny bez stępla przysyłam, iak w przeszłych Ożenieniach. —
A końca processu dożyć się, podobno niema Nadziei?!
Ściskam Cię, Twoią Żoneczkę y Miszka serdecznie oddaiąc Was Opiece Boskiey, pisząc mnie iak zawsze

Twoy

szczerze życzliwy kochaiący Brat

Antoni

Pr Sein.

z Wenecyi D. 30go Kwietnia 842. 35

Kochany Panie Gwalbercie Braciszku Dobrodzieyu!

Z naywiększą Niecierpliwością, czekaiąc do tych czas nadaremnie na odpowiedź na moy list in data 19go february r:b: który służył iako odpowiedzenie na twoy pisanymi in Data 9go Lutego z Medyki 1842.

nie mogąc więcey y dłużey czekać, biorę więc ucieczkę do tego listu – spodziewaiąc się, że moy ostatni list de 19go feb: doszedł twych rąk – nie mogę Ci dosyć okryślić moią Sytuacyie krytyczne, w którey mnie teraz znaydaię. Zadłużyłem się w Aptyce, y tak z winney Stronie, będąc bez pieniędzy, Ograniczony tylko na mą pensyie, nie będąc przywykłym znaydowac się bez zapasu pieniędzy – krótkoli obiaśniaiąc moie fatalne Exystencyie: że w mym Życiu od momentu, awanzowany na Officera nigdy nie byłem tak ubogi y bez zapasu pieniężnego iak teraz, maiąc zawsze do mey dispozycyi ma iakie sto Złotych. A teraz maiąc zapłacić przed wyiazdem do Wód. Czynsz za pomieszkanie, Equipaże, aptykę &&. znayduiąc się w wielkiey potrzebie y bez pieniędzy, iestem blisko rozpaczy – Nie mogę

porozumiec

porozumieć przyczyny twego tak długiego milczenia, które mnie
w mey smutney Sytuacyi bardzo martwi y męczy — nie
mogę mnie wyexplikować ani zamiaru ani racyi — myśląc
y myśląc: Spodziewam się żeś zdrow, spodziewam się
że się nie gniewasz na mnie na moy ostatni respons,
w którym Ci pisałem, że zgadzam się z Twoią propo-
zycyią względem przedania Ci mey schedy, będąc więcey
cey niż pewnym że mnie skrzywdzić nie zechcesz,
nie maiąc Bogu dzięki żadney przyczyny, tak iak
Twoy Ojciec s: p Nieboszczyk, który zawsze iaknay
szczersze y naylepsze Sentymenta ku mnie wynurzał,
y żebym był słuchał Jego dobrey rady, byłbym
teraz postmaistrem w Chęcinie z intratką 1700
Zł roczną. Niech mu da Bóg Niebo. Twoy Ojciec
pewnie nie był by mi dał tak czekać y tęsknić
na odpowiedź pożądaną y 200 Zł Onże a Konto
przysłanie Cię tak gorąco prosiłem, bo będąc
w naywiększey potrzebie — Tomi racz wierzyć
Kochany Panie Gwalbercie — a ty który mnie
tak wiele zapewnień twego braterskiego przy-
wiązania dajesz — możesz mnie męczyć z przy-
słaniem pożądaney Summy którey odebranie
męczy

masz w twoich rękach. Wszak sam piszesz – że ty możesz
czekać, ale ia nie mogę – a przecież Tyś iesteś
który mnie do czekania przymuszasz. Wszakci
pisałem, abyś łaskaw był, wszystkie Akta przy-
gotować, y do podpisu mnie te przysłać –
Alles [illegible] dieses [illegible], das heißt
die [illegible] oder Ablösung meiner Erbschaft
[illegible] zu [illegible] – a Ty kochany
Panie Gwalbercie, ani odpowiedzi ani też przys-
łanie pożądanych 200 fr do zastąpienia naynagląy-
szych potrzeb, ogołocony z pieniędzy zupełnie
mnie nie chcesz pocieszyć y zpodpomodz.
Proszę Cię więc iak naygoręcey oprocz papie-
rów przysłać mnie iak nayprędzey też iuż tak
gorąco pożądane 200 fr, za które łaskę Ci zawsze
nayodzięcznieyszym zostanę dłużnikiem.
Za doniesienie okoliczności familii bardzo Ci dzię-
kuię. Pan Kazimierz podobno iuż iest Kammer-
mistrzem w Przemyślu. Bardzo kontent iestem
że Konstanty ma iednego Syna w Akademii
Ingenieurów – Bardzo piękna kariera, y tu ma-
my iednego w Korpusie Ingenieurów Rodaka.

Mam nadzieię w Opatrznosci Boskiey, żescie wszyscy Zdrowi, co Wam życzę y wszystkie pomyslnosci w przeciągu lat naydalszych.

Kupferszstychy, niemogąc się doczekać Twey Odpowiedzi, poszli prze Licytacyią, Bardzo wielka szkoda, bo byli bardzo sliczne. —

Powtarzaiąc ieszcze raz moie prozby, oddaiąc y polecìwszy Was wszystkich Opatrznosci Boskiey, sciskaiąc serdecznie Twoią Małżonkę y Miszka, iestem wyglądaiąc iak prędszey Twey Łaskawey y braterskiey odpowiedzi, y uskutecznieniu mey prozby

zawsze Twoy

Cię szczerze kochaiący brat

Antoni

Moy Adress.

Oro 88

Parochia San Trovaso

Borgho delle Eremite

N.ro 1053 nero 1131. rosso

w Wenecyi Dnia 18go February 1842. 37

Kochany Panie Gwalbercie, Braciszku y Dobrodzieyu móy!

(W tym samym momencie, siadłszy do stoła, w zamiarze pisania do Ciebie Kochany móy Gwalbercie względem interessiku, który Ci niżey wystawię, odbieram Twóy list z ergą Recepisse, który mnie w niespodziewane Zmartwienie y Żal wmurzył. Po odebraney wiadomości Pana Grzegorza s. p: Stryia naszego przez s. p: Oyca Twego, którym Bóg zechce dać Niebo — a poźniey zaczawszy process do zniszczenia testamentu do którey strony mnie przyciągnoć chciano, ia powierzyłem się całkiem radzie y zdaniu Twego Oyca — który mi zaradził: nie łączyć się z niemi z przyczyny różnych względów — Ja nieprzyiaciel z natury ku wszystkim y nayspráwiedliwszym processom /: Hoffmann od tych czasy móy nieprzyiaciel :/ usłuchałem tey radzie, y zostałem Neutral. Ale Nieboszczyk Twóy Papá ofiarował mi od czasu do czasu wsparcie pieniężne / mam to na piśmie / a Conto Procentow od mego Kapitału. Ja rachuiąc na ten Systema prosiłem zawsze mego Stryia a Twego Oyca, iako też y Ciebie po Zeyściu Nieboszczyka o przysłania różnych kwot, imaginuiąc mnie 5 p 100. — poźniey po odebraney od Ciebie Wiadomości, że ten Kapitał tylko 4 p 100 odrucá, zmnieyszyłem y Ja moie Żadanie, aż do tych Czas. — —
Y to naywiększym dla mnie było powodem, żem opuścił służbę aktualne, rachuiąc na tey procenta do lepszey mey subsystencyi. Nie wątpię o twym dla mnie dobrym myśleniu, y daleki iestem powątpiewać o Twych dobrych zamiarach dla mego polepszenia, ale cóż za przyczyna była nie zawiadomić mnie o Okolicznosciach — Ty mnie pisałeś tylko, że abym ustąpił moią część, ale na moie prozbę, o wyłuszczenie mojego Kapitału y Interessow, nie otrzymawszy żadney odpowiedzi, byłem tego mniemania, że wszystko idzie w swym porządku — kontynuowałem, prosić Cię o przysłanie pewney Summy a Conto rocznych Procentow od mego Kapitału, Co trwało przez tyle

lat

[illegible]

Szanowny Panie Gwalbercie, Przyjacielu y Dobrodzieju moy

do odebrania Twego listu ostatniego in data Medyka d. 9. Lutego 1842, y co mnie więcey zmartwiło, iest, że na mę prozbę zamiast Złrynz 300. ktoreś nazad mi odesłałeś. Wszakże kochany Panie Gwalbercie nic z Twoiego, ale tylko z moiego żądam – Wszak sam w iednym twych listow to samo mi powtarzasz. Mnie się zdaie, że zasłużyłbym więcey kredytu, wszak mnie masz w twych ręku – Zdaie się, że mnie bierzesz za Człowieka bez Charakteru y wiary – y zdaie się, że byłbyś w stanie opuścić mnie w przypadku potrzeby. Nigdyś mi nie odmówił uiszczenie mey prozby, aż dopiero teraz. Niezasłużyłem sobie na takie postąpienie wzglem mnie – Twoy Oyciec Nieboszczyk bardzo mi wiele dowodow dawał swego do mnie przywiązania, y bardzo dobrze dla mnie myślał, y dobre dla mnie miał zamiary [y nawet mi przystałek w swym spadku w Medyce [illegible]]. Szkoda moia, że Jego rady nie słuchałem, mogłbym był do tych czas szczęśliwym, y w Waszey bliskości y w mey Oyczyźnie. — — —

Ja rachując iak za zwyczay – nakupiłem rożnych rzeczy, ubiorow mnie bardzo potrzebnych a conto ~~[illegible]~~ Rimesse – a potym zaciągnąłem dług w Aptyce, musiałem Doktora ostatnim zapasem wypłacić y inne wydatki, bo zaraz po expedycyi mego listu dto 21. Xbr 841 zapadłem w chorobę; inflamacyia gardła && piawki y inne drogie Medykamenta mam zapłacić, a zkąd? ieżeli mi nie przyszlesz Sukursu? –

Więc zgadzam się z twoią radą, ktorej pewnie do tych czas nie mogłem rozumieć – mniemaiąc, że mogę pociągać procenta, otrzymać własności kapitał – iakem pierwey pisał. Proszę Cię więc iako Brata kochano życzliwego, das Nöthige über diesen Gegenstand einzuleiten – Mir aber einstweilen das nothwendige Geld wenigstens 200. sage Zweyhundert Gulden Cm auf das schnellste mittelst der Deligence wie gewöhnlich zu übermachen – die Quittung beizulegen wird folgen, und auch die Deligence regiren wird.

Spodziewam się od Twego braterskiego przywiązania, że mi tey łaski odmówić nie
zechcesz, pewnie nie chciał bym Cię inkomodować, ma stringe il bisogno.
Zbliża się czas, iechać do kąpieli, a tam większe Expensa wymagaią
więcey pieniędzy. — — —
Więc powtarzam Ci wszystko między prodtug prew y rzetelności
ułożyć, ia się zwierzam Twey uczciwości y miłości braterskiey ze-
pełnie, a któréy między nie powątpiewałem, y oczekuię Twoią odpowiedź. A teraz idę do dalszey odpo-
wiedzi na Twoy list: Pogorzenie twoie mnie martwi, ale Nieboszczyk
s. p. Pan Grzegorz często powiadał — że Bóg bierze a potym podwoynie
daie — nie wypada rozpaczać. Opatrzność boska żadnego pra-
cowitego y zabiegłego człowieka nie opuszcza. Za Wiadomość o
familji dziękuię Ci, przynaymniey wiem, gdzie się który obraca
o Hoffmanach nie — też czy Ziembicki ieszcze Cunyvanaristrem w Przemyśl
bo miałem tu wiadomość, że był ab officio suspendowany, ale to iuż
przed ośmią rokami. Ostatni punkt twego listu taki: Bardzo Ci dziękuię
za przysłane kopie napisów w kościele S. Antoniego a Padou && mnie by się zdały
rysunki napisów będących we Włoszech na pamiątkę Polaków choć nie pięknie
ale dokładnie zrobione. — W tym zamiarze miałem zamiar pisać, y
uwiadomić Cię — że mogę mieć trzy bardzo ładne kupfersztychy,* sty-
chowane przez Verneta (: dosyć inne kto z naiego dzieła w Paryżu :) trzy
batalie Polaków — 1sza Bitwa pod Sammosierra 2ga Bitwa pod Arcis sur Aube
a 3cia Bitwa pod Grochowem z ramami, każdem Rycerz Generał do podobień-
stwa naywiększego trafiony — za bardzo tani pieniądz, 24. fr za trzecią część
co kosztowały przy nabyciu. Jeżeli ie sobie nabyć życzysz, odpisz
iak nayprędzey — żebym był przy pieniądzach sam by ich nabył.
Oddaię Cię opiece Boskiey, życząc Wam wszystkim powodzenia
naylepszego, pozdrawiaiąc Twą Żonę y Miszka iestem oczekuiąc pręd-
kiego responsu ze wszelkim przywiązaniem

Twoim bratem

Antoni

*pozostałe po Generale Steininger przyiaciela osobliwego dziecia Adama Czartoryiskiego feldmarszałka zmarłego.

Niepojmuję gdzie list Twój zaległ, iż go tak późno odebrałem. – Aby odpowiedź dłużej
niewstrzymywać, i Ciebie drogi mój Bracie niemniej niespokojnym, posełam żądane
przez Ciebie Dwieście Złot. Kwit w srebrze, na które racz mi przysłać Kwit. – Wierzaj
mi mój Panie Antoni, iż Ty całego interessu tego, i mnie nierozumiesz, a jeżeli Ci
mój Ojciec nieboszczyk dobrze życzył, to pewnie niemniej i ja dobrze życzę. – Nigdy nie
zaprzeczałem i niezaprzeczam i teraz, iż Ci się z massy Pana Gregora należy pie-
niądze – ależ interess tej massy nieukończony, i Bóg wie kiedy będzie ukończony. –
To co w pieniądzach dla tej Massy po śmierci Pana Gregora było pozostało
to za życia mego ojca było w rękach dłużników, i ci do rąk jego składali
procenta. Rozważ wiele to już lat jak Pan Gregor umarł, a od śmierci
Ojca mojego, już prawie lat dwanaście. Od tego czasu, wielu z dłużni-
ków zbankrutowało, i popprzepadały u nich pieniądze. Aby zaś i reszta Ka-
pitałów nie przepadło, to należało je złożyć do depozytu, i tak się stało
są teraz w depozycie i od nich się płaci, a nie one przynoszą procentu.
Mógł więc mój Ojciec posełać Ci procenta, chociaż takie Kapitały dla
przyszłych właścicieli najwięcej tylko 4/oo przynosić mogą. Teraz nic nie
przynoszą, a to co ja Ci posełam, już nie z massalnych, ale z moich pie-
niędzy Ci posełam. – Niesłusznie mi Kochany mój Bracie zarzucasz,
iż Ci niedowierzam, chociaż Cię mam za rękę. Najsamprzód daruj –
nieckie tu o niedowierzaniu, a potem zupełnie Cię za rękę, jak się wyra-
żasz, nie mam. – Pomiędzy nami, dopokąd my żyjemy, w rzeczy tej łatwo
się porozumieć możemy, lecz broń Boże na którego z nas śmierci, to nasi
sukcessorowie się niebędą mogli porozumieć, zwłaszcza że Tobie było się
niebędzie należało procentów, ileś dostał, a ja na to co dawałem, Kwitów
niemam formalnych. – Jeżeli te rzeczy rozważysz to mnie przestaniesz wi-
nić. – Aby te rzeczy ukończyć i prawdziwie z korzyścią dla Ciebie, propono-
wałem Ci sprzedaż Twojego legatu. Bo i rzeczy ukończysz, i przyjdziesz
raz do pieniędzy, które Bóg wie za wiele lat dopiero dostałbyś. – Jeżeli
się na to zgadzasz, to napisz mi, a ja Ci poślę Koncept dokumentu, wy-
żej wspomniany chcesz sprzedać i zaraz wziąć pieniądze, czyli sprzedać i pienią-
dze zahipotekowawszy, pobierać regularnie procenta, a na ostatni przypa-
dek, to możesz i a fond perdu to jest na przypadek śmierci zrobić Kontrakt
pobierając teraz większe procenta.
Namyśl się więc i odpisz który sposób z tych trzech obierasz sobie, a za od-
pisem, poślę Ci projekt do potwierdzenia i zrobiemy co zechcesz, a wtedy
pewność i akuratność będziesz miał zupełną.
Kończę teraz dziękując Ci za propozycyę nabycia Koperszmidów po Gene-
rale Steinungeru, bo tymi niejestem potrzebny.
Aby nie chybić dzisiejszego Eilwagenu przesyłam Ci ukłon żony mojej
i [illegible]

Międzyrzec d. 20 Kwietnia 842

z Monsʼ orsone przy Padwie d. 12go July 843.

Kochany Panie Gwalbercie, Braciszku Dobrodzieyu móy!

Bardzo mi rzeczą przyiemną iest, okazyia zbliżaiącego się dnia Twego imienia, który się dnia 21go t. M. celebruie, i przy tey okazyi więc życzę Ci y Twoim Błogosławieństwa Nay wyższego Pana, Stwórcy Wszystkiego; Zdrowia zupełnie Dobrego, y wszystkich pomyślności, a przytym spokoyności y Ukontentowania! Co Ci zgruntu Serca życzę, proszę Cie raz przyiąć łaskawie te moie Życzenia.

Nie porozumiewam przyczynę, że na moie dwa listy żadney nie odbieram Wiadomości ni odpowiedzi? Boię się, żeś o mnie zupełnie zapomniał, niewiedząc zjakiey przyczyny, bo spodziewam się w Opatrzności Boskiey, że tu nie będzie inna przyczyna, co się tyczy Zdrowia lub innych Okoliczności. —

Jestem tu iak zazwyczay używaiąc kąpiel mineralnych dla wyzdrowienia moich nóg, spodziewam się, że tego roku doskonale (nie wiem na iaki ciąg czasu) wykuruię się, mam do tego wielkie nadzieie — Bardzo się zastanawiam, że dotychczas po tyle tysiącach kąpielach iuż sam nie przemieniłem się na Mineral — dosyć że in Confronto lat przeszłych bardzo wiele Awansów czynię — wreszcie Zdrów iestem, iak widzisz, gdy mi nie brakuie książki, y moie Skrzypce mi dobrze odpowiadaią — E finalmente nie chcę Cie nudzić moiemi

niemi innemi Okolicznosciami, quando si tratta delle Con=
gratulazioni, non conviene far entrare Odiosa. — —
Co robisz więc kochany Panie Janie ossia in italiano:
Giovanni Gualberto! iak się ma Twoia Żoneczka
co robi Miszko, spodziewam się, że hoży iuż
biega y na Koń siada? Appropposito! nie przy-
było Ci tam nie, un altro Miszko? lub iaka
dziewka? Da bravo!!! Stümmt sich, ein Quis ist
Gestorben — Welches da so wie ich — ich kann es
ganz nicht beurtheilen, ale Ty kochany braciszku
Dzięki Bogu nie miałbyś przyczyny, frasować
się, bo dobry zostawić Twoim potomkom —
Domyślisz się, de cosa si tratta qui — Win-
szym mym liście, ieżeli pozwolisz — okryśle
Ci moią okoliczność — sie sind sehr traurig!
Ale co mam uczynić? — — Sic fata tulere —
Co się tyczy Antykwarskich rzeczy, żadney też nie
otrzymałem odpowiedzi — ieden z tych trzech iuż umarł
którem naylicznieysze y naypięknieysze miał Collekcyie
francuz! Względem rysunków, napisów będących we
Włoszech na pamiątkę Polaków — proszę się wy-
raźniey wytłumaczyć — a potym będzie moim sta-
raniem, prokurować ci ich, iak życzysz — —

40

Był tu w księcielach niedawno Major Piccoli de Grandi który teraz w Gwardyi Lombardo-Weneckiey — móy stary Przyjaciel — ma on też Syna w Akademii Inżenierów w Wiedniu, gdzie Syn Pana Konstantego się znayduie — ten mi oznaymił, że się dobrze uczy — Boże czemu ia się pensyonowałem, bo służywszy do tych czas, pewnie byłbym iuż półkownikiem, albo naymniey podpółkownikiem — byłbym mógł w tey Sytuacyi dopomódz krewnym, którzy by się służby Woyskowey obrali — bo kadet inżynier nie zostanie w Korpusie, tylko podzielony do niektórego Regimentu Infanteryi liniowey

Oddaiąc Was Opatrzności Boskiey, y ucałowawszy wszystkich serdecznie, ostaiem zawsze

Twoim

szczerze życzliwym bratem

Antoni

PADOVA
LUG.

Ihro Hochwohlgeboren

Dem Herrn Johann Gualbert
Ritter von Pawlikowski,

zu Karlsbad

Przemysler Kreise
in Galizien

41

Padua Dz 20ᵗᵒ Decembra 844.

Kochany Panie Gualbercie Braciszku y moy Dobrodzieiu!

Przy dobrym Zdrowiu y zmysłach, ale przy różnych Kłopotach y troskach mam wielkie Ukontentowanie y teraz przy Okazyi zbliżaiącego się nowego Roku okryslić Ci kochany Braciszku uczucia Serca mego, życząc Ci Błogosławieństwa Nayważniejszego Rządziciela wszystkich Swiatów, Zdrowia doskonałego y wszystkich pomyslnosci: Te życzenia day Boże, aby się ściągali równie nad Tobą, iako też na całą Twą Familyie — y nic mi nie zostaie innym życzeniom, iak łaskawe przyięcie tego mego szczerego Życzenia. Amen!

Chociaż nie wątpię, że Cię moy ostatni list pisany z kapieli Mont'ortone (iak wszystkie listy do mnie pisane, nie zginą) żaden doszedł, opisuiąc Ci moie przeniesienie al hôtel des Invalides a Padou, daley opisane Wody Mineralne a Recoaro blisko Padwy, daley żądanie o obiaśnienie tytułu Rittmr Pawlikowski — na ostatku moie krytyczne Sytuacyie: względem moich dwoiga dziatek niewiniątek, która względem ubespieczenia im iakieykolwiek exystencyi nayokropnieysze mnie myśli zatrudnia y wielkie niespokoynosci sprawia — przecież odtąd. List moy pisany w dniu przed dniem Swiętego Twego Pana Gwalberta iakieyskolwiek Odpowiedzi godnym mnie nie trzymałeś, iak mnie przekonywam twym Milczeniem, ponieważ do tąd żadney odpowiedzi nie otrzymałem. Zaklinam Cię na wszystkie uczucia braterskie y obowiązki; racz dać mi Responsa względem Sukcessyi y tak daley, abym w stanie położonym będąc mogł zabespieczyć tym biednym nieszczęśliwym Stworzeniom iakoś Exystencyię bym mogł spokoynie przy zbliżaiącey się

opuszczenia tego padołu płaczu iakieś im zostawić spo-
Wszakże y Ty Oyciec tych samych [illegible]
sobność do Życia — Więc politowania, ieżeli nie ze mną z
braterskiego przywiązania, przynaymniey dla korzyści
tych dwojga dziecią tek — Racz się skłonić, pow-
tornie Cię zaklinam — Są oni ładne y hoże Stwo-
rzenia — Dziewczynka Córeczka Eleonora sześć, a
Antoś dwa lata maiący — Nieszczęście większe: nie
posobność dania im Edukacyi, iak u Nas —
Nie frasuię się tak o mnie, iak więcey o te
dwa biedne Stworzenia — Daley przy końcu
tego listu zobaczysz wyciąg, co Nieboszczyk
s. p. Twoy Oyciec którem mi tak bardzo sprzy-
iał dla Cudzych expensował, wyrzucał, y co
Ty kochany Braciszku za Wydatki czyniłeś,
w których gdzie po większey części nie będziesz
miał wdzięczności. Nie chcę Ci przypominać
y może nie wiesz, co Nieboszczyk moy Oyciec
dla korzyści familyi a nay więcey Twych rodzi-
ców czynił — nie oglądaiąc się na stratę
Samego Siebie —
Wyczytałem z Gazety Wiedeńskiey, że Konstanty
przybył w miesiącu Auguście podobno przybył
do Wiednia — zwischen den angekommenen —
ale kiedy ztamtąd odiechał — nie czytałem
Słyszałem daley, że ~~mam~~ ma intencyie rozwieść
się do Żony — Słyszałem także, o iego byciu
w Wiedniu podczas Edukacyi — Są tu krewni
Jego Żony — ale u ieszcze u nich nie byłem
Castiglioni Podpułkownik w Regm. Huzarów

·/·

Kochany Braciszku Dobrodzieyu, wszak ia nie żądam nic z Twoiego
tylko tyle, y to, co się mnie należy — y podług sprawiedliwości
moią by była własnością, lepiey wyrażaiąc — co spada
ze Sukcessyi po ś: p: Pana Grzegorza — Spodziewam
się, że się porozumiemy. Twóy Oyciec Nieboszczyk
wprzód mi przysyłał pieniędzy a potym po odebra=
ney przezemnie kwocie kazał sy przysłać kwit,
a Ty kochany Gwalbercie odesłałeś mi kwit y od=
mówiłeś mi przysłać proszone odemnie mizerne kwoty
Zastanów się proszę Cię — — y rozsądź sam bezpar=
cialnie — Jeżeli o tym wątpisz — mogę Cię
przekonać listami własnoręcznemi Oyca Nieboszczy=
ka — więc proszę Cię nie bądź tak surowym
naprzeciw twego bratańca — y przypominaiąc
moie biedne dzieci — podług zdania więcey słów
będzie potrzeba. Wyciąg z Przyiaciela Ludu:
Zakład narodowy imienia Ossolinskiego, Str: 42. i Gwalberta Pawli=
kowskiego byłego c: k. nadwornego Sekretarza. Str: 46. Józef Benedykt
Pawlikowski z Medyki zapisali Zakładowi n. im. Ossolinskiego każdy
po 500. Czerwonych Złotych. Str: 51. Kolumna 1sza Kurator &&. Str: Worc=
lowey, Kopystynskiego, Pawlikowskiego &&, Kolumna 2ga 6ty wiersz z dołu Józefa
Benedykta Pawlikowskiego &&. Str: 52. Stany Galicyjskie listem swym
urzędowym z dnia 21go Maja 1826 roku polecily Gwalbertowi Pawlikow=
skiemu && Str: 53. Medyka rozległa wieś należąca do Gwalberta
Pawlikowskiego &&: z Ogrodniczego z Zakładu w Medyce
każę aby Cię kochany Braciszku nie nudził y Twey Cierpliwości
nie nadużywał. Łączę me serdeczne ściskania Siebie Twoią
Żoneczkę y Miszka, odwoływaiąc Ci ieszcze do pamięci moie
biedne y niewinne dziatki — upowtarzaiąc me życzenia
y oddaię Cię Błogosławieństwu Boskiemu Zawsze

Twóy szczerze życzliwy brat

Antoni

Pactua

VW Seiner

RECOMANDIRT PADOVA

nb Hochwohlgebohrnen Herrn Herrn

Johann Gualbert Ritter de Cholewa

— Pawlikowski

Grundherrn der Güter Medyka, Czechowice, Ro-
zubowice, Stanisławczyk &c zu Medyka

Przemysler Kreis
in Gallizien

Erga Recepisse
über Wien – Teschen

Montgorhend 10/1.844. 43

Kochany Panie Gwalbercie; Braciszku Dobrodzieyu!

Bądź zapewniony o moich szczerych Życzeniach, które, prosząc Cię o przyięcie tychże, powtarzam y teraz przy zbliżaiącym się dniu Twoiego Imienia, polecaiąc Cię Opatrzności y Opiece Stworzyciela życząc Ci Zdrowia stałego y wszystkich pomyślności, Day Boże by się te Błogosławieństwo y na Twą familyą wylało.
Kochany Braciszku, daruy mi, że żalić się muszę, względem przerywania y długiey Twoiey Korespondencyi — zapewniasz mnie o Twey braterskiey Miłości, ale nie iesteś tak Rzadkim, bym szczęśliwy być mogł, używ tey Twoiey przychylności y Twey Miłości y przywiązania. Mnie się zdaie, że parę Wierszy, ków do Twego Brata nieszczęśliwego, nie powinno by być tak wielką Ofiarą, y nie może być wielką utratą Czasu — Twoy Oyciec ś. pamięci nigdy mi nie został dłużnikiem w odpowiedzeniu na me listy, y owszem On mi pisywał często bez wyzywania Go do tego. Boże, czemu Ja Jego dobrey rady nie słuchał — Maciciowski też temu winien — On mnie źle wtenczas zaradził, tak Nieboszczyk mi Pocztę w Czechinach kupić mi proiektował — wiele Kłopotów y fatalności bym sobie oszczędził mogł. Na moy ostatni list pod datą 13go January 844. w którem me powinszowanie, prawda z powodu Choroby późne — y prozba względem Sukcesyi zawarta była — ponieważ mi obie całeś porzczenie tego Interessu — żadney dotąd niemam odpowiedzi — chociaż Cmi w ktorym ostatnim liście pisany

Z

z Karlsbadu przyrzekasz lub ukończenie Tego interesu, lub inszego iakiego Ułatwienia y podmożenia. Pewien bądź, żebym Cię nie trapił moim narzekaniem y lamentami — ale Ty widzisz, że mnie potrzeba do tego przymusza. Donoszę Ci, że iestem przeniesiony do Invalidenhausu w Padwie aus besondern Gnaden höchstens — Nie dziękuię im za to. To iest nagroda, na którem sobie zasłużył po 40 letniey służbie — Więcey mi tym przeniesieniem zaszkodzili niż ukorzyścili — Wypadałoby cały Arkusz papieru wypisać z opisaniem tey historyi — ale niechcę cię nudzić — Już podałem być Unfähig — że nie chcę przyiąć tę Łaskę, ale Adjutant Generalny, który par hazard był w Wiedniu w czasie na ten czas odebrania Dekretu — bardzo się na mnie rozgniewał — wyrażając mi: daß ich das Generalkommando durch die Nichtannehmung kompromittiren — y takim sposobem, aby nie kompromitować G[illegible] przyiąłem te przeniesienie — ale bardzo mi żal — Moy temperament nie zgadza się do Invalidenhausu — z wielu przyczyn inszych — które niżey wyczytasz — Przy przeniesieniu się ze wszystkiemi Effektami — które wiele kosztowała, wszystko mi zrujnowali — Wiele mam Meblów, ponieważ w przeciągu dziesięć lat, wszystkie rzeczy nabyłem za drogie pieniędzy, które do wygody potrzebne trzymałem, tak dalece, że teraz [illegible] mówić!) bez grosza iestem, a o pieniądze do

Cię

do siebie pisać niemam śmiałości, zbiaizni – żebyś mi znowu na
zad nie odesłał kwitu.
Kochany Panie Gwalbercie Braciszku y Dobrodzieyu proszę Cię
na miłość Boskie – miey politowanie że mnę, y z memi
dwoma Dziatkami, bądź tak łaskaw przecie raz ukończyć ten
interess – nie o mnie, ale o te dwoie Niewiniątki się trak-
tuie – Życzyłbym im zapewnić iakiś los, ażeby
te nieszczęśliwe przy osieroceniu iedem u przóte z lat, iakieś mieli wspomo-
żenie – Taki los okropny ich czeka, ieżeli ty dla nich
nie maiąc politowania, nie zechcesz ich wspomagać – Córecz-
ka 5. lat maiąca ładna, hoża – chłopiec dwa lat maiący
też ładny y mocny – Pierwsza ~~ma~~ imię Eleonora, a
Chłopiec Antoni Grzegorz – Jeden ieszcze Grzegorz
mi umarł w ósmym miesiącu – Więc będziesz prze-
konany o czym się tu traktuie – y co gorszy, że ich
nie mogę wziąść z sobą do Janowdenhausu – nie bę-
dąc Legitim. Kochany Braciszku życzyłbym
tobie takie dziatki – y tym więcey żebyś im
lepszy los mógłbyś zapewnić! Życzył bym
sobie, żebyś ich widzieć mógł – miałbyś pewnie
politowanie z niemi y z ich losem, serce byś miał
skruszyłe, y pewny iestem, żebyś do polepszenia
ich losu przyczynił coś kolwiek. Daruy mi
otworzenia mego Sekretu, który, żeby mnie do
tego potrzeba nie przymuszała, w mym Sercu
pewnie

pewnie ten Sekret zatrzymałbym — Takie są losy Człowieka
Żeby nie Matka, która Oyca attakowanego od Paralityki
pilnowac musiała, zabrałbym się y powandrowałbym
do Oyczyzny, by im nieszczęśliwym Dziatkom dać lepszą
Edukacyię — bo tu nie można dostąpić tego stopnia,
iak u nas. Spodziewam się, że mi łaski, o którą
Cię gorąco proszę, nie odmowisz — y iak nayspiesniey
pośpieszaiącą odpowiedz mi przyszlesz. Na mój
list względem Recoaro też żadney odpowiedzi —
Ta woda pewnie naylepszy skutek byłaby przy-
niosła, y oraz mogłbyś pokazać Twoiey
Żonce y Miszkowi Włochy lub Italię.
Proszę Cię, też mi wyexplikować, czemu zawsze
na adressie do mnie piszesz — "Wiliam Pawlikowski"
Proszę Cię na ostatku, nie gniewać się na mnie
y pragnę, żeby Cię ten móy list nie nudził —
Odłóż dla mnie iedną godzinę łaskawie wzglę-
dem mego Interessu — Polecam Was tutti
e tre opiece Boskiey, y ściskaiąc Was serdecz-
nie, iestem aż do Zgonu

Twoim
szczerze życzliwym bratem
Antoni.

Przyłączam moie szczerli-
we pozdrowienie Twoiey
Żonczyny — y uściskania
Miszka — może tam cokol-
wiek przybyło, chociasz conforme twego żądania, nie mamy na-
dziei do pomnożenia Ci twey familyi — Dantur casus
po upłynieniu tyle lat, mamy przykłady do pomnożenia dzieci.

z Wenecyi dn 13go Januarÿ 844.

Kochany Panie Gwalbercie Braciszku Dobrodzieyu moy!

Meglio tardi, che mai — Zuspätkommen ist nicht Verfehlen — Z tym przysłowiem chcę Ci wynurzyć: że Kaszel y Katar ogromny, który mnie każdy rok o ten czas odwiedzi mnie, zwyczayny iest, takdalece, że w łóżku kilka dni, odbycia tego gościa, opanowałmie, oczekiwać musiałem — y z tey przyczyny nie byłem w stanie moie Ci oddać coroczne powinszowanie, y odnowić me Życzenia szczere, przy początku tego roku. Po odbyciu się więc wyżwspomnionego Gościa pospieszam się życzyć Ci: Błogosławieństwa Naywyższego Stwórcy y Dawcy wszelkiego dobrego y wszystkich pomyślności, tak Tobie iakoteż y Twoiey cały familii prosząc Cię byś przyięć łaskawie raczył te me z gruntu Serca mego pochodzące proste ale szczere Życzenia — Co daj Boże Amen!

Twoy

Twoy list z Karlsbadu odebrałem a teżnie bardzo wielkim ukontentowaniem, ponieważ z kontr Krolestwa Czeskiego, dokąd się rzadko budzie dla rozrywki, ale tylko neywięcey dl odzys-kania Zdrowia udaią — y iak z twego listu wyczerpiam, to przyczyna tey podroży była twoia chorobea — ktora mnie zasmuca, ale spodziewam się, że dobry skutek y korzyść im teraz czujesz; y coś utrzymałeś, co Ci z duszy życzę — y iak neyprędzey wiadomość odebrać od siebie życzę — Żebym był przody o tym wiedział, y za-informowany o stanie twego Zdrowia, był bym Ci radził udać się tu blisko Wenecyi, to iest w bliskości Padwy y Wicencyi :/ Vi-cenza :/ do Recoaro, dokąd się Panowie z całego swiata udaią, y neylepszy sku-tek tey wody utrzymuią: Radzę Ci, abyś chociaż, mimo iż skutek dobry Wod Karls-badskich wprzyszłym roku tu poiechadzea, tą twoią familyą — tę podróż chociaż trocha długa, nie będziesz się żałować — Nieopuszczay powtarzać kuracyię — rób tak iak ia robię kaz-dego roku — Expens nie iest wielki w Recoaro, 2. Rynskie za Osobę Stancya przyzwoita zwszelkiemi wygodami — y Wikt uczciwy wypadało by się wyprawić z małą liczbą Sług-ich — — Yia przyszłego roku iadę na przynaymniey 14. dni a potym do Wod Mont-ortone przy Padwie, iak każdy rok — y ex-perymentuię, że zawsze dobrze się mam. Nie uwierzysz by — in puncto zdrowia we-wnętrzego iestem zawsze młodoletny y zdolny do wszystkiego y Excessów Jeżeli życzysz otrzymać opisanie doskonałe przez druk Wod a Recoaro zewszystkiemi okolicznościami, gatunkach Chorób, y wszystkich którzy tam ozdrowienie otrzymali, to Ci tę książkę poszlę, ale w języku włoskim — Proszę Cię, opisać mnie wkrótce twoy wiaz [?] do Warszawy, iak toż przezwisko familyi twey żony — iak neyprędzey — Bardzo nad tem ubolewam

P.S. Yia niemogę porozumieć, że twoy list, w ktorym mnie informować miałeś w mym interessie nie odebrałem, bądź pewny że się rzecz tak ma, iak pisałem, y że żadnego listu od Ciebie nie odebrałem, oczekuię więc — twoy łaskawy respons. adieu mon tres chere frere

ubolewam, że z Konstantym nie w dobrey harmo-
nii żyiecie — Zgadłbym, zdaie mi się
przyczynę — ponieważ z korespondencyi
ś. p. Twego Oyca nieboszczyka o wszyst-
kim iestem zainformowany, co się tyczy
Konstantego — On sam przyczyną —
ale ta rzecz nie cierpi odmiany —
Temi dniami napiszę y poszlę mu list —
nie wzmiankuiąc ani słowem o waszey klo-
tliwości, chociaż iako Capo di famiglia
miałbym prawo do tego — ale nie będąc
do tego wzywany, nie wypadam mięszać
się między was — by złe gorsze się nie
stało. Oddawszy was tutti e tre Opie-
ce Boskiey, y ściskaiąc was serdecznie
powtarzaiąc me życzenia szczere,
iestem z naywiększym przywiązaniem

Twoy

szczerze kochaiący brat
Antoni.

Donieś mi Paskiewicz spiesznie
o stanie processu sukcessio-
nalnego, ponieważ bardzo mnie
obchodzi ten interess, pokiż przy życiu iestem.

47

VENEZIA – 16go Lipca 1851.

PIAZZETTA DI S. MARCO
Contarini inc.

Moy kochany Panie Janie Bracie y Łaskawy
moy Dobrodzieyu!

Listy Twoie w dniach 28go Czerwca y 6tego Lipca r. b.
pisane z naywiększym umartwieniem y goryczą odebrałem, z których
wyczytuię: że mnie chcesz zabić, albo że masz wolę zepchnąć mnie
przed czasem do grobu, Postaw się na moie mieysce moy kochany bracie
w moią Sytuacyią, a potym rozsądź bezparcialnie, iezeli iest moy
tak wielki występek lub obelga względem Twey Osoby, Brata,
którego nad wszystko szanuię, y kocham, y gotów iestem, ofiarować
ostatnie krople mey krwi, dla Jego pomyślności.
Prosiłem Cię o przysłanie mi łaskawe 200. Guldynow,
nie z Twoiey kieszeni, ale z mego legatu po ś. p.
Pana Grzegorza, ale Ty mnie tę Sume odmówiłeś,
y ziakim dokładem! a tym czasem Panu Kaziemi-
rzowi wypłaciłeś Jego Legat, ziak mi sam pisze
zupełnie!!! który tę Sume od Ciebie odebrał,
y Cię ią zakwitował. Ziakiey przyczyny tę po-
stępowanie się

postępowanie się zemną? y z Kaziemirzem? Nie iestem ia Pawlikowski Twoy brat? uczyniłem famili iaki dyshonor lub iaką plamę? Nie iestem do tych Czas[ów] ani Menn[em] ani Offiicer[em] wo[y]sk[a]? Czyś dosyć znalazł. Jezelim Cię obraził iakim kolwiek sposobem, to Cię przepraszam na kolanach prosząc Cię o darowanie y odpuszczenie mego błędu y obrazenia!!! y powrócenie mi Twego Serca Miłosci y przywiązania przedczasowego!! Spodkiewam się od Twoiego wielkomyslnego y Szczętego Serca odpuszczenie moiey winy, — Politowanie iezeli nie dla mnie, to przynaymniey dla mych nieszczęśliwych Dzieci!!! zeby nie dla mnie, to dla moich biednych dzieci!!!

Iezeli mi niechcesz tę uproszoną Summę, to mi przyszlyi co Twoia łaska, miłosc y przywiązanie braterskie y politowanie, za wszystko dziękowac Ci będę aż do zgonu mego Życia. Tylko powtornie Cię proszę, nie gniewai się na mnie, y Kochai mnie, to Cię podobno nie wiele Kosztowac będzie, iak przysłowie Weneczyanskie. La ne voglia ben, che non gh[e] costa bezi.

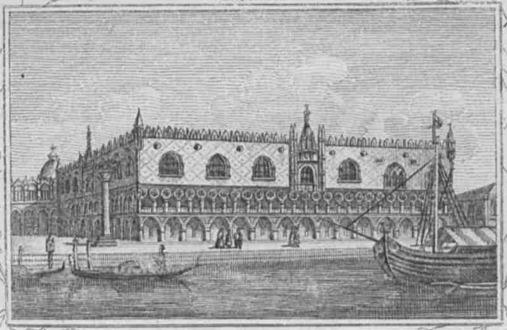
Kończę moie wiersze, boiąc się nudzić Cię moimi wierszami, powtarzaiący moie prozbe wyżwspomnione, 1mo Darowania mey winy y 2do przysłania mi kilka groszy.

Z naywiększym przywiązaniem do Ciebie y uszanowania Was Oboch iestem do zgonu

Twoy Szczyrny y Szczery brat
Antoni Pawlikowski

23/12 851. 48

VENEZIA



PALAZZO DUCALE

Contarini inc.

Moy kochany Panie Jasiu Gwalberto Bracie
y Dobrodzieyu!

Nigdy nie mogłbym zapomnieć tak drogiey
dla mnie okazyi dla odnowienia mych
szczerych życzeń, iak przy powtórzeniu
tego zbliżaiącego się Roku 1852, Ży-
cząc Ci Błogosławieństwo Boskie, y
wszystkich pomyślności których Sam
pragniesz dla Ciebie y Twoich in
generale, prosząc Cię przy tey Oka-
zyi: byś przecie cokolwiek więcey
się skłaniał do dobrego Twego
tak Cię wielbiącego y kochaiącego

Brata

Antoniego Pawło

Majora

Verlalur

Mein Adresse
San Trovaso alla Toletta
~~N~~ro 1298.

P. S. Moy Kochany Bracie

Przyobiecałeś mi, że Proceß Sukcessyonalny po ś. p. Pana Grzegorza przy kuńcu tego Roku będzie ukończony, y że będę powołany do odebrania Sukcessyi — Proszę Cię więc obiaśnić mnie kiedy się przybliży ten Termin czyli Czas po 25 Latach do tey Sukcessyi. Cura ut valeas

Twoy

Antoni

Jeszcze Cię proszę daj mi wiadomość czyli inni Sukcessorowie odebrali ich Sukcessyje

Bądź Zdrów.

Venedig am 24ten Juny 851.

Lieber Bruder Gualbert Johann!

Als Nachtrag zu meinem dto 20ten des ablaufenden Monats expedirten Briefes hinsichtlich der hieher zu sendenden mir gebührenden Erbschafts-gelder nach seeligen Bruders des verstorben-nen Hr. bestl. Georg Pawlikowski ersuche ich dich zur Entrichtung und sicheren Übersendung dieser Gelder, nicht durch einen Bangquier oder mittelst der Post sondern durch die kais. königl. Militair Kriegs Cassa zu Lemberg an die Kriegs Cassa zu Venedig zu Gunsten des Major Pawl. & & mittelst Verlags quit-tung zu expediren, es kostet nichts als eine gestempelte Verlags quittung. Ich erwarte demnach ohne Zögerung das günstige Resultat meines Verlan-gens, dann Deine Schwester Cäcilien

welche

welche mir viel Verdruß, und Du lieber Gualbert Unannehmlichkeiten verursachen, Zunächst denn sey versichert, daß im Gegentheile Du mich bald in Lemberg sehen wirst. Was soll diese Zögerung heißen? Werde ein entschlossener Mann, und befolge nicht den [illegible] deines im Grabe liegenden biederen Vaters, der Dir sehr gewogen war. Erwarte baldige Antwort und Geld, und hiemit Gott befohlen

Dein

aufrichtiger Bruder

Antoni Pawlikowski
Major

Grüße an deine liebe Frau Gemahlin.

A Dieu!

z Wenecyi Dnia 6go Czerwca 1851 Roku

Kochany Panie Gwalbercie Bracie y Dobrodzieyu!

Mam nadzieię, że Twoia Kochana Żoneczka list moy in data 2 t. M: pisany y contra Retour Recepisse do Lwowa expedyowany iuż wtym momencie odebrała, prosząc Ją, aby się do Twego dobroczynnego Serca udała, y się do ukończenia mego Interessu mey Sukcessyi tyczącego się przyczyniła. Za tę okazyię obrałem, aby Jey me powinne Uszanowanie iako Bratowey, ktora Znania osobiście niemam szczęscia, oddać, spodziewaiąc się, że mi ten krok mojey powinności nie weźmiesz za złe. — a teraz do Interessu.

Podług wiadomości ze wszystkich stron odebranych, iuż w Roku 1842. Legaty innym wypłaciłeś, tylko mnie ominąwszy, z iakiey to przyczyny?? domyśm się zdaie, że myslisz że ia iuż nie żyię. Jeżeli takie Twoie mniemanie, to muszę Ci obiawić:, że żyię, że bardzo zdrów iestem, y Tobie to samo życzę — ieszcze w mym Życiu niebyłem chory że hoży y wesoły, temperamentu zawsze wesołego & & in Summa Immer lustig niemals traurig, co do tego mi życia konserwowac spodziewam się. Więc Heraus mit der Katze aus dem Sack!!! w przeciwnym wypadku zaraz mnie będziesz we Lwowie widział, tymczasem przygotuy mnie dla przyięcia mnie w Twym pomieszkaniu iaden pokoik

a żebyś się o moim Życiu przekonał

pokoik w Twym pomieszkaniu, będę Ci opowiadać moie gesta
y tyle innych historyi. koleyą żelazną podroż odprawiłem,
wie iest to dla mnie ein Kinderspiel, zabawka &c.
Donoszę Ci, żem Domowi Inwalidów w Padwie
nie mogąc się wdrożyć między temi kalikami
pożegnanie dał. Dobroczynne y sprawiedliwe Ministerium
dało mnie pozwolenie z przytrzymaniem Emolumentów
mieszkać w Wenecyi. Wszyscy, y moy Kommendant
Graf Franco nie mogli się dosyć dziwować nad tym pozwoleniem!!!, a ia Im odpowiedział. Schreibt wie ich geschrieben, so werd Man auch Euch Eurer Bitte willfahren.
Prawda że ten Casus nigdy praktykowany, ale w pisać, y otrzymałem, to com życzył.
Ściskaiąc Lubię y Twoich serdecznie, oczekuiąc odpowiedzi comme il faut, et comme je le desire znay wielkim przywiązaniem y Uszanowaniem

Twoy
szczerze życzliwy brat
Antoni

Eviva il Vitalizio!! Dożywocie!
a Dieu!

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :

DIGITAL - CENTER

ul. Krzemowa 1
62-002 Suchy Las
www.digital-center.pl
biuro@digital-center.pl
tel./fax (0-61) 665 82 72
tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.
Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.